叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅读
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

**1.** 吉米·克劳(jimmy Crow) 000001

**2.** 吉米·克劳(jimmy Crow) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 吉米·克劳(Jimmy Crow)
# 第1/2页

[ [ˌpiː ˈdʒiː][wʌn] ]
**[ Pg 1 ]**
[ 页 1 ]

[第1页]

[ˈdʒɪmi] [krəʊ]
**Jimmy Crow**
吉米 乌鸦

吉米·克劳

[baɪ]
**By**
经过

经过

[ˈiːdɪθ] [ˈfrɑːnsɪs][ˈfɒstə(r)]
**Edith Francis Foster**
伊迪丝 弗朗西斯 促进

伊迪丝·弗朗西斯·福斯特

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
**Published by**
已发布 经过

出版商

[ˈdeɪnə] [ˈestis] & [ˌsiː ˈəʊ] .
**Dana Estes & Co .**
达娜 埃斯蒂斯 & 合作 .

达纳·埃斯特斯公司

[ [ˌpiː ˈdʒiː][ˌtuːˈtuː] ]
**[ Pg 2 ]**
[ 页 2 ]

[第2页]

[ [ˌpiː ˈdʒiː][θriː] ]
**[ Pg 3 ]**
[ 页 3 ]

[第3页]

[juˈniːk] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊks]
**UNIQUE AND INSTRUCTIVE BOOKS**
独特的 和 有指导意义的 图书

独特且富有启发性的书籍

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən]
**FOR YOUNG CHILDREN**
为了 年轻的 孩子们

适合幼儿

[ˈtʃɑːmɪŋ] [teɪlz; ˈteɪliːz][təʊld][ɪn][ˈriːbəs] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [wiː] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]
**Charming tales told in rebus form for wee men and women**
迷人 故事 讲述 在 谜语 形式 为了 哇 男人 和 女性

用谜语形式讲述的迷人故事，适合小朋友和小姑娘们阅读。

[wɒt] [dɪd] [ðə; ði] [blæk] [kæt] [duː; də] ?
**WHAT DID THE BLACK CAT DO ?**
什么 做过 这 黑色的 猫 做 ?

黑猫做了什么?

[ges] !
**GUESS !**
猜测 !

猜测!

[baɪ] ['mɑːgrət] ['dʒɒnsn]
**By MARGARET JOHNSON**
经过 玛格丽特 约翰逊

作者：玛格丽特·约翰逊

[weə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [dɒg] ?
**WHERE WAS THE LITTLE WHITE DOG ?**
在哪里 曾是 这 小的 白色的 狗 ?

那只小白狗在哪里?

[baɪ] ['mɑːgrət] ['dʒɒnsn]
**By MARGARET JOHNSON**
经过 玛格丽特 约翰逊

作者：玛格丽特·约翰逊

['dʒɪmi] [krəʊ]
**JIMMY CROW**
吉米 乌鸦

吉米·克劳

[baɪ] ['iːdɪθ] ['frɑːnsɪs] ['fɒstə(r)]
**By EDITH FRANCIS FOSTER**
经过 伊迪丝 弗朗西斯 促进

作者：伊迪丝·弗朗西斯·福斯特

['ɒblɒŋ] ['kwɔːtəʊ] .
**Oblong quarto .**
长方形 四开本 .

长方形四开本。

[baʊnd] [ɪn] [klɒθ] [wɪð] ['seprət] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['vɒljuːm]
**Bound in cloth with separate cover design for each volume**
边界 在 布 和 分离 覆盖 设计 为了 每个 体积

精装布面，每卷封面设计各异。

['deɪnə] ['estis] & ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃəz]
**DANA ESTES & COMPANY , PUBLISHERS**
达娜 埃斯蒂斯 & 公司 , 出版商

达纳·埃斯特斯出版社

['estis] [pres] , ['sʌmə(r)] [striːt] , ['bɒstən]
**Estes Press , Summer Street , Boston**
埃斯蒂斯 按 , 夏天 街道 , 波士顿

埃斯特斯出版社，萨默街，波士顿

[ [ˌpiː 'dʒiː][fɔːr] ]
**[ Pg 4 ]**
[ 页 4 ]

[第4页]

[ [ˌpiː 'dʒiː][faɪv] ]
**[ Pg 5 ]**
[ 页 5 ]

[第5页]

['ɪmi] [krəʊ]
**IMMY CROW**
伊米 乌鸦

伊米·克劳

[baɪ] ['iːdɪθ] ['frɑːnsɪs] ['fɒstə(r)]
**By EDITH FRANCIS FOSTER**
经过 伊迪丝 弗朗西斯 促进

作者：伊迪丝·弗朗西斯·福斯特

['bɒstən]
**BOSTON**
波士顿

波士顿

['deɪnə] ['estis] & ['kʌmpəni]
**DANA ESTES & COMPANY**
达娜 埃斯蒂斯 & 公司

达纳·埃斯特斯公司

['pʌblɪʃəz]
**PUBLISHERS**
出版商

出版商

[ [ˌpiː 'dʒiː][sɪks] ]
**[ Pg 6 ]**
[ 页 6 ]

[第6页]


['kɒpiraɪt] , - - -
**Copyright , 1899 - 1900**
版权 , - - -

版权所有，1899-1900年

[baɪ][es] . [iː] . [kə'siːnəʊ] ['kʌmpəni]
**By S . E . Casino Company**
经过 S . E . 赌场 公司

由 SE 赌场公司

['kɒpiraɪt] , ['eɪprəl] , -
**Copyright , April , 1902**
版权 , 四月 , -

版权所有，1902年4月

[baɪ]['deɪnə] ['estis] & ['kʌmpəni]
**By Dana Estes & Company**
经过 达娜 埃斯蒂斯 & 公司

达纳·埃斯特斯公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
**All rights reserved**
全部 权利 预订的

版权所有


['dʒɪmi] [krəʊ]
**JIMMY CROW**
吉米 乌鸦

吉米·克劳

[kə'ləʊniəl] [pres]
**Colonial Press**
殖民 按

殖民地出版社

['ɪ'lɛktroʊˌtaɪpt] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [baɪ][siː] . [eɪtʃ] . ['sɪməndz] & [ˌsiː 'əʊ]
**Electrotyped and Printed by C . H . Simonds & Co**
电铸 和 打印 经过 C . H . 西蒙兹 & 合作

由 CH Simonds & Co 电铸和印刷

['bɒstən] , [mæs] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
**Boston , Mass . , U . S . A .**
波士顿 , 大量的 . , U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州波士顿

[ [ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən] ]
**[ Pg 7 ]**
[ 页 7 ]

[第7页]

[ [ˌpiː 'dʒiː][eit] ]
**[ Pg 8 ]**
[ 页 8 ]

[第 8 页]

[ [ˌpiː 'dʒiː][naɪn] ]
**[ Pg 9 ]**
[ 页 9 ]

[第9页]

['frʌntɪspiːs]
**Frontispiece**
卷首插图

卷首插图

['kɒntents]
**Contents**
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
**Dedication**
奉献

献词

[haʊ] [dʒæk] [faʊnd] ['dʒɪmi] [krəʊ] [naɪn]
**How Jack Found Jimmy Crow 9**
如何 杰克 成立 吉米 乌鸦 9

杰克是如何找到吉米·克劳的9

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['kænd(ə)ls] -
**The Christmas Candles 15**
这 圣诞节 蜡烛 -

圣诞蜡烛 15

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [stɔːm] -
**After the Snow Storm 21**
后 这 雪 风暴 -

暴雪过后 21

" [ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red] " -
**" The Rose Is Red " 27**
" 这 玫瑰 是 红色的 " -

《玫瑰是红色的》27

['drɒpɪŋ] [stɪtʃis] -
**Dropping Stitches 33**
下降 针脚 -

脱针33

['eɪprəl] [fuːl] -
**April Fool 39**
四月 傻子 -

愚人节39

[dʒæks]['sɜːkəs] ['mʌni] -
**Jack's Circus Money 45**
杰克的 马戏团 钱 -

杰克的马戏团钱 45

['dʒɪmiz] ['sɜːkəs] -
**Jimmy's Circus 51**
吉米的 马戏团 -

吉米的马戏团 51

[ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['krækəz] -
**A Whole Bunch of Crackers 57**
一个 所有的 束 的 饼干 -

一大堆饼干 57

['dʒɪmi] [kroʊz] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] -
**Jimmy Crow's Birthday Party 63**
吉米 乌鸦的 生日 派对 -

吉米·克劳的生日派对 63

[ɪn] [skuːl] -
**In School 69**
在 学校 -

在第69号学校

['nʌtɪŋ] -
**Nutting 75**
坚果 -

纳丁 75

['ɛndˌpiːs]
**Endpiece**
末端

末端部件

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 11 ]**
[ 页 - ]

[第11页]

[haʊ] [dʒæk] [faʊnd] ['dʒɪmi] [krəʊ] .
**HOW JACK FOUND JIMMY CROW .**
如何 杰克 成立 吉米 乌鸦 .

杰克是如何找到吉米·克劳的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 12 ]**
[ 页 - ]

[第12页]

[ai] .
**I .**
我 .

我。

['ɪmi] [krəʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][dʒæk] .
**immy Crow belongs to Jack .**
伊米 乌鸦 属于 到 杰克 .

immy Crow 属于 Jack。

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
**Jack is a little .**
杰克 是 一个 小的 .

杰克有点……

---

['dʒɪmi] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] .
**Jimmy is a big .**
吉米 是 一个 大的 .

吉米是个大人物。

---

[dʒæk] [weəz] [ə; eɪ] [waɪt] .
**Jack wears a white .**
杰克 穿着 一个 白色的 .

杰克穿着白色衣服。

---

['dʒɪmi] [weəz] [blæk] .
**Jimmy wears black .**
吉米 穿着 黑色的 .

吉米穿黑色衣服。

---

[dʒæk] [sez] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , " [ænd; ənd] " [jes] , [sɜː(r)] , " [ænd; ənd] " [θæŋk] [juː; jʊ] .
**Jack says " Good Morning , " and " Yes , sir , " and " Thank you .**
杰克 说道 " 好的 早晨 , " 和 " 是的 , 先生 , " 和 " 感谢 你 .

杰克说"早上好"、"是的，先生"和"谢谢"。

---

" ['dʒɪmi] [kæn; kən] [seɪ] ['əʊnli] " [kɔː] , [kɔː] .
**" Jimmy can say only " Caw , caw .**
" 吉米 能 说 仅有的 " 啼 , 啼 .

吉米只会说"嘎嘎"。

---

" [dʒæk] [θɪŋks] ['dʒɪmi] [ɪz][ə; eɪ] ['fʌnɪə] [pet][ðæn; ðən][ə; eɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] .
**" Jack thinks Jimmy is a funnier pet than a or a .**
" 杰克 思考 吉米 是 一个 更有趣 宠物 比 一个 或者 一个 .

杰克认为吉米比一只或一只宠物更有趣。

---

[ˌen 'iː] [deɪ] , [lɑːst]
**ne day , last**
ne 天 , 最后的

有一天，最后

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 13 ]**
[ 页 - ]

[第13页]

---

['sʌmə(r)] , [dʒæk][wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hɒpɪŋ]
**summer , Jack was picking low in the pasture , when he saw a young hopping**
夏天 , 杰克 曾是 挑选 低的 在 这 牧场 , 什么时候 他 锯 一个 年轻的 跳跃
[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
**in the bushes .**
在 这 灌木丛 .

夏天，杰克在牧场低处采摘牧草时，看到灌木丛里有一只小家伙在蹦蹦跳跳。

---

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [krəʊ] [wɒz; wəz] [leɪm] [ɪn][wʌn] .
**The little crow was lame in one .**
这 小的 乌鸦 曾是 瘸 在 一 .

其中一只小乌鸦瘸了。

---

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði] .
**He had fallen from the .**
他 有 倒下 从 这 .

他从……上摔了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][flai][fɑː(r)] , [səʊ] [kɔːt] [hɪm] .
**He was too young to fly far , so caught him .**
他 曾是 也 年轻的 到 飞 远的 , 所以 捕捉 他 .

他年纪太小，飞不了远，所以我把他接住了。

[hiː; hi] ['kærid] [hɪm] [həʊm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['beri] - .
**He carried him home in his berry - .**
他 携带 他 家 在 他的 浆果 - .

他把他背回了家，用他的浆果——

[ðen] [dʒæk] [tʊk] [ə; eɪ][ænd; ənd][ænd; ənd][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] .
**Then Jack took a and and and built a .**
然后 杰克 采取 一个 和 和 和 建造 一个 .

然后杰克拿了一个，然后建造了一个。

[hiː; hi] [nemd] [hɪz; ɪz] [njuː] [pet] " ['dʒɪmi] [krəʊ] .
**He named his new pet " Jimmy Crow .**
他 命名 他的 新的 宠物 " 吉米 乌鸦 .

他给新宠物取名为"吉米·克劳"。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 14 ]**
" [ 页 - ]

[第14页]

[æk] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] ['dʒɪmi] [krəʊ] .
**ack took good care of Jimmy Crow .**
感谢 采取 好的 关心 的 吉米 乌鸦 .

杰克对吉米·克劳照顾得很好。

[hiː; hi] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [freʃ] ['wɔːtə(r)][ɪn][ə; eɪ][tɪn] .
**He caught for him to eat , and gave him fresh water in a tin .**
他 捕捉 为了 他 到 吃 , 和 给予 他 新鲜的 水 在 一个 锡 .

他捉了些鱼给他吃，又用罐子给他倒了些清水。

['dʒɪmiz] [leɪm] [leg] [suːn] [gɒt] [wel] .
**Jimmy's lame leg soon got well .**
吉米的 瘸 腿 很快 得到 出色地 .

吉米的跛腿很快就好了。

[hɪz; ɪz] [gruː] [bɪg] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][flai] .
**His grew big , and he could fly .**
他的 生长 大的 , 和 他 可以 飞 .

他长得很大，而且会飞了。

[wen] [dʒæk] [kɔːld] , ['dʒɪmi] [wʊd] [flai][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɔː(r)] .
**When Jack called , Jimmy would fly to him and perch on his or .**
什么时候 杰克 称为 , 吉米 会 飞 到 他 和 栖息 在 他的 或者 .

杰克呼唤时，吉米就会飞到他身边，停在他的……上。

['ɪmi] [krəʊ] [laɪkt] ['mɪstʃɪf] .
**immy Crow liked mischief .**
伊米 乌鸦 喜欢 恶作剧 .

伊米·克劳喜欢恶作剧。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][haɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [siː] ['piːp(ə)l] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
**He liked to hide things and see people hunt for them .**
他 喜欢 到 隐藏 事物 和 看 人们 打猎 为了 他们 .

他喜欢把东西藏起来，然后看别人去找。

[wʌns] [wen] [dʒæk][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ,
**Once when Jack was getting ready for school ,**
一次 什么时候 杰克 曾是 获得 准备好 为了 学校 ,

有一次，杰克正在准备上学，

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 15 ]**
[ 页 - ]

[第15页]

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] .
**he could not find his .**
他 可以 不是 寻找 他的 .

他找不到他的。

[hiː; hi] [ˈhʌntɪd] [tɪl] [ˈmæmə] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ɒn][hɪz; ɪz][ˈrʌbə(r)][ænd; ənd][biː; bi] [ɒf] .
**He hunted till Mama said he must put on his rubber and be off .**
他 猎杀 直到 妈妈 说 他 必须 放 在 他的 橡皮 和 是 离开 .

他一直打猎，直到妈妈说他必须穿上橡胶靴出发。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [buːts] [wʊd] [nɒt][gəʊ][ɒn] .
**One of those boots would not go on .**
一 的 那些 靴子 会 不是 去 在 .

其中一只靴子穿不上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][təʊ] .
**There was something in the toe .**
那里 曾是 某物 在 这 脚趾 .

脚趾里有异物。

[held][ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aʊt] [fel] — [ðə; ði][tɒp] ! [flæpt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd]
**held it up and shook it , and out fell — the top ! flapped his and**
握住 它 向上 和 摇晃 它 , 和 出去 跌倒 — 这 顶部 ! 拍打 他的 和
[kraɪd] " [kɔː] , [kɔː] !
**cried " Caw , caw !**
哭 " 啼 , 啼 !

他把它举起来摇晃，然后——陀螺掉了出来！他拍打着陀螺，喊道：“嘎嘎！”

" [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] [ˈlɑːfɪŋ] .
**" That was his way of laughing .**
" 那 曾是 他的 方式 的 笑 .

“那是他笑的方式。”

[dʒæk] [lɑːft] [tuː] , [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][ænd; ənd][ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ɒf] .
**Jack laughed too , as he took his and and hurried off .**
杰克 笑了 也 , 作为 他 采取 他的 和 和 慌忙 离开 .

杰克也笑了，他拿起东西匆匆离开了。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 17 ]**
[ 页 - ]

[第17页]

[ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [ˈkænd(ə)ls]
**THE CHRISTMAS CANDLES**
这 圣诞节 蜡烛

圣诞蜡烛

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 18 ]**
[ 页 - ]

[第18页]

[ˌaɪ ˈaɪ] .
**II .**
二 .

二、

- [laɪvz; lɪvz][æt; ət][dʒæks] .
**randma lives at Jack's .**
- 生活 在 杰克的 .

奶奶住在杰克家。

---

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][bɜːd] , [tuː] .
**She has a bird , too .**
她 有 一个 鸟 , 也 .

她也养了一只鸟。

---

['ɡrænˌmɑːz] [bɜːd][ɪz][ə; eɪ] [ɡriːn] .
**Grandma's bird is a green .**
奶奶的 鸟 是 一个 绿色的 .

奶奶的鸟是绿色的。

---

[ðə; ði] ['pærəts] [neɪm] [ɪz] " ['pepə(r)] .
**The parrot's name is " Pepper .**
这 鹦鹉的 姓名 是 " 胡椒 .

这只鹦鹉的名字叫"Pepper"。

---

" [lʌvz] , [bʌt; bət][dʒæks] [krəʊ] [dʌz] [nɒt] [lʌv] ['ɡrænˌmɑːz] ['pærət] .
**" loves , but Jack's crow does not love Grandma's parrot .**
" 爱 , 但 杰克的 乌鸦 做 不是 爱 奶奶的 鹦鹉 .

"杰克的乌鸦喜欢奶奶的鹦鹉，但杰克的乌鸦并不喜欢奶奶的鹦鹉。"

---

['iː'piː] [kæn; kən] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] , [mjuː] [laɪk] [ə; eɪ] , [bɑːk] [laɪk] [ə; eɪ] .
**epper can talk like a , mew like a , bark like a .**
埃珀 能 讲话 喜欢 一个 , 喵 喜欢 一个 , 吠 喜欢 一个 .

辣椒能像猫一样说话，像猫一样喵喵叫，像狗一样吠叫。

---

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][kraɪ]
**She can cry**
她 能 哭

她会哭

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 19 ]**
[ 页 - ]

[第19页]

---

[ænd; ənd] [lɑːf] .
**and laugh .**
和 笑 .

然后笑。

---

[wen] ['dʒɪmi] [sez] " [kɔː] , [kɔː] !
**When Jimmy says " Caw , caw !**
什么时候 吉米 说道 " 啼 , 啼 !

当吉米说"嘎嘎！"

---

" ['pepə(r)] [sez] " [siː] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] , [siː] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] ! " [ænd; ənd] [ðen] [lɑːfs] .
**" Pepper says " C - a - w , c - a - w ! " and then laughs .**
" 胡椒 说道 " C - 一个 - 西 , c - 一个 - 西 ! " 和 然后 笑声 .

"佩珀说'嘎嘎！'然后笑了。"

---

['dʌznt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .
**doesn't like to be laughed at .**
不 喜欢 到 是 笑了 在 .

不喜欢被人嘲笑。

---

[wʌns] [hiː; hi] [fluː] [æt; ət]['pepə(r)] , [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] .
**Once he flew at Pepper , and pushed her off her .**
一次 他 飞翔 在 胡椒 , 和 推动 她 离开 她 .

他曾飞向佩珀，把她推倒在地。

[bʌt; bət] ['pepə(r)] [skrætʃt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [teɪl] - ['feðə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
**But Pepper scratched him with her and pulled out a tail - feather with her .**
但 胡椒 刮痕 他 和 她 和 拉 出去 一个 尾巴 - 羽毛 和 她 .

但佩珀用身体挠了他一下，还扯掉了一根尾羽。

---

[naʊ] ['dʒɪmi] [kiːps] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] , [ən'les] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [stiːl] [hɜː(r); hə(r)] .
**Now Jimmy keeps away from her , unless he wants to steal her .**
现在 吉米 保持 离开 从 她 , 除非 他 想要 到 偷 她 .

现在吉米总是躲着她，除非他想把她抢走。

---

[en] ['krɪsməs] [iːv] [keɪm]
**n Christmas Eve came**
n 圣诞节 前夕 来了

圣诞前夜来临

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 20 ]**
[ 页 - ]

[第20页]

---

[tuː; tə] [dʒæks] [triː] .
**to Jack's Tree .**
到 杰克的 树 .

去杰克的树。

---

['mæmə] [hæd; həd] [trɪmd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ænd; ənd] , [ænd; ənd] [hʌŋ] ['evriweə(r)] .
**Mama had trimmed it with and , and hung everywhere .**
妈妈 有 修剪过的 它 和 和 , 和 悬挂 到处 .

妈妈用……装饰过它，并把它挂得到处都是。

---

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [ə; eɪ] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] !
**When she went with a to light the candles , they were gone !**
什么时候 她 去 和 一个 到 光 这 蜡烛 , 他们 是 已消失 !

当她去点蜡烛时，蜡烛不见了！

---

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls] ? " [kraɪd] .
**" Where are the candles ? " cried .**
" 在哪里 是 这 蜡烛 ? " 哭 .

“蜡烛在哪儿？”他喊道。

---

" ['sʌmbədi] [hæz; həz] ['kærid] [ðem; ðəm] [ɒf] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [lait] [ðə; ði] .
**" Somebody has carried them off , and I can't light the .**
" 某人 有 携带 他们 离开 , 和 我 不能 光 这 .

“有人把它们搬走了，我点不了火。”

---

" ['betɪ] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] — [tuː] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
**" Betty , the littlest girl , began to cry — two ran down her cheeks .**
" 贝蒂 , 这 最小的 女孩 , 开始 到 哭 — 二 跑 向下 她 脸颊 .

“最小的女孩贝蒂开始哭了起来——两滴眼泪顺着她的脸颊流了下来。”

---

[sæt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] ['krækɪŋ] [ə; eɪ] .
**sat on her perch cracking a .**
卫星 在 她 栖息 裂纹 一个 .

坐在栖木上，发出咔嚓声。

---

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['aʊtkraɪ] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [skriːmd]
**When she heard the outcry , she dropped it and screamed**
什么时候 她 听到 这 强烈抗议 , 她 掉落 它 和 尖叫

听到喊叫声，她扔下东西，尖叫起来。

" [ˈdʒɪmi] [krəʊ] , [ˈdʒɪmi] [krəʊ] !
**" Jimmy Crow , Jimmy Crow !**
" 吉米 乌鸦 , 吉米 乌鸦 !

"吉米·克劳，吉米·克劳！"

[əʊ] , [əʊ] !
**Oh , oh !**
哦 , 哦 !

哦，哦！

[əʊ] , [əʊ] ! "
**Oh , oh ! "**
哦 , 哦 ! "

哦，哦！

" [əʊ] , [ˈnɔːti] ! " [sed] [ˈmæmə] .
**" Oh , naughty ! " said Mama .**
" 哦 , 淘气 ! " 说 妈妈 .

"哦，淘气鬼！"妈妈说。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈhɪd(ə)n] [ðem; ðəm] .
**" He has hidden them .**
" 他 有 隐 他们 .

他把它们藏起来了。

[ˈpepə(r)] [ɪz] [ˈtelɪŋ] [teɪlz; ˈteɪliːz] .
**Pepper is telling tales .**
胡椒 是 讲述 故事 .

佩珀在讲故事。

[rʌn] , , [ænd; ənd] [hʌnt] !
**Run , , and hunt !**
跑步 , , 和 打猎 !

快跑，去狩猎！

[wiːl; wil] [pleɪ] [ə; eɪ] [njuː] [ɡeɪm] , - [hʌnt] [ðə; ði] . -
**We'll play a new game , ' Hunt the . '**
出色地 玩 一个 新的 游戏 , - 打猎 这 . -

我们将玩一个新游戏，"猎杀……"

" [aɪt] [peəz] [ɒv; əv] [ræn] " [ʌp] [steəz] , [daʊn] , [ɪn] [maɪ] [ˈleɪdiz] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
**" ight pairs of ran " up stairs , down , in my lady's chamber .**
" 光线 对 的 跑 " 向上 楼梯 , 向下 , 在 我的 女士的 房间 .

"八对跑者"上楼，下楼，跑进我夫人的房间。

" [æt; ət] [lɑːst] [ˈbetɪ] [tɪpt] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [aʊt] [rəʊld] [ðə; ði] .
**" At last Betty tipped over a , and out rolled the .**
" 在 最后的 贝蒂 倾斜 超过 一个 , 和 出去 滚动 这 .

最后，贝蒂把一个东西翻倒了，然后滚了出来。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ɡɜːl] [hæd; həd] [wʌn] !
**The littlest girl had won !**
这 最小的 女孩 有 韩元 !

最小的小女孩赢了！

[səʊ] [held] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɪt] [ðə; ði] [ˈkrɪsməs] [triː] .
**So held her up , and she lit the Christmas Tree .**
所以 握住 她 向上 , 和 她 点燃 这 圣诞节 树 .

于是她扶起她，点亮了圣诞树。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 23 ]**
[ 页 - ]

[第23页]

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [stɔːm] .
**AFTER THE SNOW STORM .**
后 这 雪 风暴 .

暴雪过后。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 24 ]**
[ 页 - ]

[第24页]

[θriː] .
**III .**
三、 .

三、

[ʌst] ['ɑːftə(r)] ['krɪsməs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .
**ust after Christmas there was a great storm .**
仅 后 圣诞节 那里 曾是 一个 伟大的 风暴 .

圣诞节刚过就发生了一场大风暴。

[ðə; ði] [drɪfts] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] .
**The drifts were higher than the .**
这 漂移 是 更高 比 这 .

漂移高于。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ɒf] , [pʊt] [ɒn] [ænd; ənd] ['riːfə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌbə(r)] [buːts] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
**When it cleared off , put on and reefer , and rubber boots , and went out .**
什么时候 它 已清除 离开 , 放 在 和 冷藏 , 和 橡皮 靴子 , 和 去 出去 .

雨停后，穿上冷藏车和橡胶靴，就出发了。

[went] [wɪð] [hɪm] .
**went with him .**
去 和 他 .

跟他一起去了。

[fɜːst] , [dʒæk] [tʊk] [ænd; ənd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [kliːn] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] .
**First , Jack took and and made a wide clean path to the .**
第一的 , 杰克 采取 和 和 制成 一个 宽的 干净的 小路 到 这 .

首先，杰克拿了东西，并开辟了一条通往……的宽阔干净的道路。

[ðɪs]
**This**
这

这

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 25 ]**
[ 页 - ]

[第25页]

[wɒz; wəz] " ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mæmə] .
**was " working for Mama .**
曾是 " 在职的 为了 妈妈 .

“为妈妈工作。”

" [dʒæk] [laɪks] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə] .
**" Jack likes to work for Papa and Mama .**
" 杰克 点赞 到 工作 为了 爸爸 和 妈妈 .

杰克喜欢为爸爸妈妈工作。

[hen] [keɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['frɒlɪk] .
**hen came to play with him , and they had a fine frolic .**
母鸡 来了 到 玩 和 他 , 和 他们 有 一个 美好的 嬉戏 .

母鸡过来和他一起玩，他们玩得非常开心。

[ðeɪ] [rəʊld] [bɪg] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] .
**They rolled big , and built a .**
他们 滚动 大的 , 和 建造 一个 .

他们大举扩张，并建造了一座……

[ðeɪ] [pʊt] [æn; ən] [əʊld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
**They put an old on his head and the over his shoulder .**
他们 放 一个 老的 在 他的 头 和 这 超过 他的 肩膀 .

他们把一块旧布扣在他头上，一块旧布搭在他的肩膀上。

[ðen] [dʒæk] [ræŋ] [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['mæmə] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
**Then Jack rang the , and Mama came to the door .**
然后 杰克 响铃 这 , 和 妈妈 来了 到 这 门 .

然后杰克按了门铃，妈妈来开门了。

" [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Here is a man with a shovel , " he said .**
" 这里 是 一个 男人 和 一个 铲 , " 他 说 .

“这里有个拿着铲子的人，”他说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] ['ʃʌv(ə)l] [pɑːðz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?
**" Don't you want him to shovel paths for you ?**
" 不 你 想 他 到 铲 路径 为了 你 ?

难道你不想让他为你铲雪吗？

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 26 ]**
" [ 页 - ]

[第26页]

[mait] , " [lɑːft] ,
**might , " laughed ,**
可能 , " 笑了 ,

“或许吧，”他笑着说。

" [bʌt; bət] ['sʌmbədi] [hæz; həz] [biːn] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] — [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [hɒt]
**" but somebody has been ahead of him — and here are four hot**
" 但 某人 有 到过 前方 的 他 — 和 这里 是 四 热的
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [smɑːt] ['sʌmbədi] .
**for that smart somebody .**
为了 那 聪明的 某人 .

但有人已经捷足先登——以下四位正对这位聪明人虎视眈眈。

" [dʒæk] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
**" Jack gave the other boys ,**
" 杰克 给予 这 其他 男孩们 ,

杰克给了其他男孩们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] . [sæt] [ɒn] [ðə; ði] .
**and they all sat down on the to eat them . sat on the .**
和 他们 全部 卫星 向下 在 这 到 吃 他们 . 卫星 在 这 .

他们都坐在上面吃。

[hiː; hi] [begd] [tɪl] [iːtʃ] [bɔɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] .
**He begged till each boy gave him a .**
他 乞求 直到 每个 男生 给予 他 一个 .

他苦苦哀求，直到每个男孩都给了他一个。

[hen] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][tuː; tə] [θrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['snəʊmæn] .
**hen they made a pile of to throw at the snowman .**
母鸡 他们 制成 一个 桩 的 到 扔 在 这 雪人 .

然后他们堆了一堆雪，准备扔向雪人。

[dʒʌst][æz; əz][bɒb] [θruː] [wʌn] , ['dʒɪmi] [krəʊ] [lɪt][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ,
**Just as Bob threw one , Jimmy Crow lit on the shoulder of the ,**
只是 作为 鲍勃 扔 一 , 吉米 乌鸦 点燃 在 这 肩膀 的 这 ,

鲍勃刚扔出一个，吉米·克劳就点燃了肩膀上的……

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 27 ]**
[ 页 - ]

[第27页]

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [drɪft] ! [wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] .
**and the knocked him off into a deep drift ! was not hurt , but he was angry .**
和 这 敲门 他 离开 进入 一个 深的 漂移 ! 曾是 不是 伤害 , 但 他 曾是 生气的 .

结果被撞进了深雪里！他虽然没受伤，但很生气。

[hiː; hi] [fluː] [æt; ət] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ðæt] [seɪm] [diːp] .
**He flew at , and carried off his in his , and dropped it into that same deep .**
他 飞翔 在 , 和 携带 离开 他的 在 他的 , 和 掉落 它 进入 那 相同的 深的 .

他飞过去，把他的带走，扔进了那个深渊。

[ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪd] [θruː] [snəʊ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] , [tuː; tə][get][hɪz; ɪz][kæp] [ə'gen] .
**Then had to wade through snow over his , to get his cap again .**
然后 有 到 涉水 通过 雪 超过 他的 , 到 得到 他的 帽 再次 .

然后他不得不趟过盖在他头上的积雪，去取回他的帽子。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [krəʊ] [pɜːtʃt] [ɒn][dʒæks] , [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [lɑːft] " [siː] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] , [siː] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] , [siː] - [ə; eɪ] - ['dʌbljuː] !
**And Jimmy Crow perched on Jack's , flapped his wings , and laughed " C - a - w , c - a - w , c - a - w !**
和 吉米 乌鸦 栖息 在 杰克的 , 拍打 他的 翅膀 , 和 笑了 " C - 一个 - 西 , c - 一个 - 西 , c - 一个 - 西 !

吉米·克劳栖息在杰克的翅膀上，拍打着翅膀，笑着说：“嘎嘎嘎！”

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 29 ]**
" [ 页 - ]

[第29页]

" [ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [red]
**" THE ROSE IS RED**
" 这 玫瑰 是 红色的

玫瑰是红色的

" [ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**" [ Pg 30 ]**
" [ 页 - ]

[第30页]

[ˌaɪ 'viː] .
**IV .**
第四 .

四、

[oʊmɑːroʊ] [ɪz] [ˌes ˈtiː] [ˈvælənˌtaɪnz] [deɪ] , " [sed] .
**omorrow is St Valentine's day , " said .**
明天 是 英石 情人节 天 , " 说 .

“明天就是情人节了，”他说。

" [huːm] [kæn; kən] [ai] [send] [ə; eɪ] [tuː; tə] , [ˈmæmə] ? "
**" Whom can I send a to , Mama ? "**
" 谁 能 我 发送 一个 到 , 妈妈 ? "

“妈妈，我可以把信寄给谁呢？”

" [huː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈnaɪsɪst] [ˈlɪt(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] ? " [ɑːskt] .
**" Who is the nicest little you know ? " asked .**
" WHO 是 这 最友善的 小的 你 知道 ? " 问 .

“你认识的最可爱的小孩是谁？”问道。

[dʒæk] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
**Jack tried to think .**
杰克 尝试 到 思考 .

杰克努力思考。

" [ai] [ges] [ɪts] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [brɪk] , " [hiː; hi] [sed] .
**" I guess it's the one in the big brick , " he said .**
" 我 猜测 它是 这 一 在 这 大的 砖 , " 他 说 .

“我猜是放在大砖块里的那个，”他说。

" [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪz] [ˈkɜːli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [æn; ən] [wen] [ai] [klaɪmd] [ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
**" Her hair is curly , and she gave me an when I climbed the for her .**
" 她 头发 是 卷曲 , 和 她 给予 我 一个 什么时候 我 攀登 这 为了 她 .

“她的头发是卷的，当我爬上去帮她的时候，她给了我一个拥抱。”

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˈkɪti] ,
**Her name is Kitty ,**
她 姓名 是 猫咪 ,

她的名字叫凯蒂，

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 31 ]**
[ 页 - ]

[第31页]

[tuː] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] .
**too , and that's a pretty name .**
也 , 和 那就是 一个 漂亮的 姓名 .

而且，这名字也很好听。

" [əʊ] [ˈmæmə] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪd] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wɪð] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] ;
**" o Mama took a sheet of and painted all around it , with two little at the top ;**
" o 妈妈 采取 一个 床单 的 和 绘 全部 大约 它 , 和 二 小的 在 这 顶部 ;

“妈妈拿了一张纸，在纸的四周涂上了颜色，顶部画了两个小图案；

[ænd; ənd] [dʒæk] [rəʊt] [ə; eɪ] [vɜːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] , [wɪð] [ˈpɪktʃəz] — [laɪk] [ðɪs] [ˈstɔːri] .
**and Jack wrote a verse in the middle , with pictures — like this story .**
和 杰克 写道 一个 诗 在 这 中间 , 和 图片 — 喜欢 这 故事 .

杰克在中间写了一首诗，还配上了图画——就像这个故事一样。

" [dɪə(r)] ['kɪti] ; [ðə; ði][ɪz] [red] , [ðə; ði] [bluː] — [ai][laɪk]
**" Dear Kitty ; The is red , the blue — I like**
" 亲爱的 猫咪 ; 这 是 红色的 , 这 蓝色的 — 我 喜欢

亲爱的凯蒂；它是红色的，蓝色的——我喜欢

[səʊ][ai][laɪk][juː; jʊ] .
**so I like you .**
所以 我 喜欢 你 .

所以，我喜欢你。

[jɔːz] ['truːli] , [dʒeɪ] . " [ðen] [hiː; hi][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː] .
**Yours truly , J . " Then he put it in an and went out to send it .**
此致 真的 , J . " 然后 他 放 它 在 一个 和 去 出去 到 发送 它 .

此致，J。”然后他把信放进信封里，出去寄了出去。

[went] [tuː] .
**went too .**
去 也 .

我也去了。

[ef] [kɔːs] [dʒæk][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][hɪm'self] , [ɔː(r)] ['kɪti]
**f course Jack could not carry it himself , or Kitty**
f 课程 杰克 可以 不是 携带 它 他自己 , 或者 猫咪

当然，杰克自己搬不动，凯蒂也搬不动。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 32 ]**
[ 页 - ]

[第32页]

[wʊd] [nəʊ] [huː] [sent] [ˌaɪ 'tiː] .
**would know who sent it .**
会 知道 WHO 发送 它 .

会知道是谁发的。

[səʊ][hiː; hi][taɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'raʊnd] - [es] [nek] .
**So he tied it around ' s neck .**
所以 他 系 它 大约 - s 脖子 .

于是他把它系在了脖子上。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['kɪtiz] [haʊs] [hiː; hi][set][hɪm] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
**When they reached Kitty's house he set him down on the and rang the bell .**
什么时候 他们 达到 小猫的 房子 他 放 他 向下 在 这 和 响铃 这 钟 .

他们到达凯蒂家时，他把凯蒂放在地上，然后按响了门铃。

[ðen] [hiː; hi][ræn][ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] .
**Then he ran and hid behind the .**
然后 他 跑 和 隐藏 在后面 这 .

然后他跑过去躲到了……后面。

[hiː; hi]['əʊpənd] ['kwɪkli] , [fɔː(r); fə(r)] ['kɪti] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][sled] .
**he opened quickly , for Kitty was just coming out with her sled .**
他 打开 迅速地 , 为了 猫咪 曾是 只是 未来 出去 和 她 雪橇 .

他迅速打开车门，因为凯蒂正拉着雪橇出来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] , ['bɪzi] ['pɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊn][hɜː(r); hə(r)]
**She looked all around but she could only see , busy picking a bone her**
她 看起来 全部 大约 但 她 可以 仅有的 看 , 忙碌的 挑选 一个 骨 她
[hæd; həd] [left] [ðeə(r)] .
**had left there .**
有 左边 那里 .

她环顾四周，却只能看到她忙着捡起她留在那儿的骨头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] , [ænd; ənd] [ʌn'taɪd]
**Then she caught sight of the , and untied**
然后 她 捕捉 视线 的 这 , 和 解开

然后她看到了，并解开了绳子。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 33 ]**
[ 页 - ]

[第33页]

[ˌaɪ 'tiː] .
**it .**
它 .

它。

[ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .
**She dropped her and the slid down the steps and away to the gate .**
她 掉落 她 和 这 滑行 向下 这 步骤 和 离开 到 这 门 .

她放下她，滑下台阶，朝大门走去。

[dʒæk] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
**Jack jumped out and caught it .**
杰克 跳了起来 出去 和 捕捉 它 .

杰克跳出来接住了它。

" [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ! " [kraɪd] ['kɪti] .
**" Oh , what a pretty ! " cried Kitty .**
" 哦 , 什么 一个 漂亮的 ! " 哭 猫咪 .

“哦，好漂亮啊！”凯蒂喊道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [dʒæk] . "
**" Thank you , Jack . "**
" 感谢 你 , 杰克 . "

“谢谢你，杰克。”

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [sed] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
**" No , no ! " said in a hurry .**
" 不 , 不 ! " 说 在 一个 匆忙 .

“不，不！”他急忙说道。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [nəʊ] [ɪts] [ˌem 'iː] . "
**" You mustn't know it's me . "**
" 你 不得 知道 它是 我 . "

“你一定不知道是我。”

" [wel] , [ðen] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] , " [lɑːft] .
**" Well , then , thank you , Jimmy , " laughed .**
" 出色地 , 然后 , 感谢 你 , 吉米 , " 笑了 .

“那好，谢谢你，吉米，”他笑着说。

" [naʊ] [lets] [gəʊ] ['slaɪdɪŋ] . "
**" Now let's go sliding . "**
" 现在 我们来吧 去 滑动 . "

“现在我们去滑行吧。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒæk] .
**" All right , " said Jack .**
" 全部 正确的 , " 说 杰克 .

“好吧，”杰克说。

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sled] [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [ɔːl] [went] .
**He put on the sled and off they all went .**
他 放 在 这 雪橇 和 离开 他们 全部 去 .

他坐上雪橇，他们就出发了。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 34 ]**
[ 页 - ]

[第34页]

['drɒpɪŋ] [stɪtʃis] .
**DROPPING STITCHES .**
下降 针脚 .

掉针。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 36 ]**
[ 页 - ]

[第36页]

[viː] .
**V .**
V .

五、

[ˌen ˈiː] [deɪ] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [nɪt] [ɒn][dʒæks] , [ænd; ənd] [faʊnd] [wʌn][wɒz; wəz] [gɒn] .
**ne day , sat down to knit on Jack's , and found one was gone .**
ne 天 , 卫星 向下 到 针织 在 杰克的 , 和 成立 一 曾是 已消失 .

有一天，我坐下来在杰克的毛衣架上织毛衣，却发现少了一根线。

" [əʊ] [dɪə(r)] , [ðæts] [tuː] [bæd] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] .
**" Oh dear , that's too bad ! " said she .**
" 哦 亲爱的 , 那就是 也 坏的 ! " 说 她 .

“哦，天哪，那太糟糕了！”她说。

" [ɔːl] [ðə; ði] [stɪtʃis] [drɒpt] !
**" All the stitches dropped !**
" 全部 这 针脚 掉落 !

“所有的针脚都掉了！”

" ['pepə(r)] ['gɪg(ə)ld] , " [tuː] [bæd] , [tuː] [bæd] !
**" Pepper giggled , " Too bad , too bad !**
" 胡椒 咯咯地笑 , " 也 坏的 , 也 坏的 !

佩珀咯咯地笑着说：“太糟糕了，太糟糕了！”

" - [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] — [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp]
**" randma looked into her , and under the — and when she got up**
" - 看起来 进入 她 , 和 在下面 这 — 和 什么时候 她 得到 向上
[wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
**were gone .**
是 已消失 .

“兰玛看着她，然后——当她起身时，她们都不见了。

" [dɪə(r)] , [dɪə(r)] ! " [sed]
**" Dear , dear ! " said**
" 亲爱的 , 亲爱的 ! " 说

“亲爱的，亲爱的！”

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 37 ]**
[ 页 - ]

[第37页]

[ʃiː; ʃi] .
**she .**
她 .

她。

" [weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [gəʊ] ? " ['gɪg(ə)ld] [laʊdə] , [ænd; ənd] [kɔːld] , " [dɪə(r)] , [dɪə(r)] !
**" Where do they go ? " giggled louder , and called , " Dear , dear !**
" 在哪里 做 他们 去 ? " 咯咯地笑 更大声 , 和 称为 , " 亲爱的 , 亲爱的 !

"他们要去哪里? "她咯咯地笑着，大声喊道: "亲爱的，亲爱的! "

[tuː] [bæd] !
**Too bad !**
也 坏的 !

太糟糕了!

" - [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] — [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .
**" randma looked behind her , and under the — and when she came back were gone .**
" - 看起来 在后面 她 , 和 在下面 这 — 和 什么时候 她 来了 后退 是 已消失 .

"兰玛回头看了一眼，发现——当她回来时，它们都不见了。

" ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
**" Dearie me !**
" 亲爱的 我 !

"我的天哪! "

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [bəuθ] .
**" she cried , and held up both .**
" 她 哭 , 和 握住 向上 两个都 .

她哭着，举起了两个。

['pepə(r)] ['gɪg(ə)ld] [ænd; ənd] ['gɪg(ə)ld] , [ænd; ənd] [ ʃriːk ] , " ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
**Pepper giggled and giggled , and shrieked , " Dearie me !**
胡椒 咯咯地笑 和 咯咯地笑 , 和 尖叫 , " 亲爱的 我 !

佩珀咯咯地笑个不停，然后尖叫道: "我的天哪! "

['dʒɪmi] [krəʊ] ! "
**Jimmy Crow ! "**
吉米 乌鸦 ! "

吉米·克劳!

" [waɪ] , [jes] , " [kraɪd] ['grænmɑː] , " [ɪz][ðə; ði] [θiːf] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
**" Why , yes , " cried Grandma , " is the thief , of course .**
" 为什么 , 是的 , " 哭 奶奶 , " 是 这 贼 , 的 课程 .

"没错,"奶奶喊道, "当然是小偷了。"

[naʊ] [weə(r)] [hæz; həz][hiː; hi][hɪd][ðem; ðəm] ?
**Now where has he hid them ?**
现在 在哪里 有 他 隐藏 他们 ?

他把它们藏到哪里去了?

" [ʌst] [ðen] [hiː; hi] [fluː]
**" ust then he flew**
" 仅 然后 他 飞翔

然后他就飞走了

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 38 ]**
[ 页 - ]

[第38页]

[daʊn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [lɑːst] .
**down and tried to pull out the last .**
向下 和 尝试 到 拉 出去 这 最后的 .

下来，试图拔出最后一个。

['grænmɑː] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [dʒæk] . [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] , [hiː; hi] [ krɔːl ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ,
**Grandma saw him , and called Jack . looked in the , he crawled under the ,**
奶奶 锯 他 , 和 称为 杰克 . 看起来 在 这 , 他 爬行 在下面 这 ,

奶奶看见他了，叫他杰克。他往里看了看，然后爬到下面去了。

---

[hiː; hi] [klaɪmd] [ɒn][ə; eɪ][ænd; ənd] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɒn][ðə; ði] .
**he climbed on a and reached into the on the .**
他 攀登 在 一个 和 达到 进入 这 在 这 .

他爬上一棵树，伸手探入树上。

---

['dʒɪmi] [krəʊ] [[hɒpt]] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [ 'tʃʌkl ] ['sɒftli] , " [kɔː] , [kɔː] !
**Jimmy Crow hopped about him and chuckled softly , " Caw , caw !**
吉米 乌鸦 跳跃 关于 他 和 轻笑 轻轻 , " 啼 , 啼 !

吉米·克劳在他周围蹦来蹦去，轻轻地咯咯笑着，“嘎嘎！”

---

" [hen] ['gɪg(ə)ld] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] , " ['dʒɪmi] - ['dʒɪmi] ['wɒnts] [ə; eɪ] ! "
**" hen giggled and cried out , " Jimmy - Jimmy wants a ! "**
" 母鸡 咯咯地笑 和 哭 出去 , " 吉米 - 吉米 想要 一个 ! "

然后她咯咯地笑着喊道：“吉米——吉米想要一个！”

---

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [dʒæk] , " [lets] [gɪv] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
**" Oh , yes , " said Jack , " let's give Jimmy a , and see where he takes it .**
" 哦 , 是的 , " 说 杰克 , " 我们来吧 给 吉米 一个 , 和 看 在哪里 他 需要 它 .

“哦，是的，”杰克说，“我们给吉米一个机会，看看他会怎么做。”

---

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 39 ]**
" [ 页 - ]

[第39页]

---

['dʒɪmi] ['kærid] [ðə; ði] ['kʊki] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] .
**Jimmy carried the cookie to the top of the .**
吉米 携带 这 曲奇饼 到 这 顶部 的 这 .

吉米把饼干带到了顶上。

---

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] .
**" That's the place .**
" 那就是 这 地方 .

就是那里。

---

[aɪl] [get][ðə; ði] , " [dʒæk] [lɑːft] .
**I'll get the , " Jack laughed .**
患病的 得到 这 , " 杰克 笑了 .

“我去拿，”杰克笑着说。

---

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " ['grænmɑː] !
**When he had climbed to the top , he shouted , " Grandma !**
什么时候 他 有 攀登 到 这 顶部 , 他 喊叫 , " 奶奶 !

当他爬到顶端时，他大喊：“奶奶！”

---

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] — [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] — [jɔː(r); jə(r)] , [ænd; ənd]
**Here are the — and all the other things we have lost — your , and**
这里 是 这 — 和 全部 这 其他 事物 我们 有 丢失的 — 你的 , 和
[ðə; ði] ,
**the ,**
这 ,

这里是——以及我们失去的所有其他东西——你的，还有，

---

[ænd; ənd][maɪ] — [ænd; ənd] — [lɒts][ɒv; əv] [θɪŋz] !
**and my — and — lots of things !**
和 我的 — 和 — 很多 的 事物 !

还有我的——还有——很多东西！

" [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [bəuθ][hændz] [fʊl] , ['dʒɪmi] [ 'flʌtə ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd]
**" As he came down with both hands full , Jimmy fluttered about his , and**
" 作为 他 来了 向下 和 两个都 双手 满的 , 吉米 飘动 关于 他的 , 和
['pepə(r)] ['gɪg(ə)ld] [ænd; ənd] [ ʃriːk ] .
**Pepper giggled and shrieked .**
胡椒 咯咯地笑 和 尖叫 .

"当他双手捧着东西下来时，吉米在他身边扑腾，佩珀咯咯地笑着尖叫着。"

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 40 ]**
[ 页 - ]

[第40页]

['eɪprəl] [fuːl] !
**APRIL FOOL !**
四月 傻子 !

愚人节快乐!

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 42 ]**
[ 页 - ]

[第42页]

['sɪksθ] .
**VI .**
六年级 .

六、

- ['mæmə][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
**ack's Mama was making .**
- 妈妈 曾是 制作 .

ack 的妈妈正在制作。

" [pliːz] , [dʒæk] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm][kəʊld]['wɔːtə(r)] .
**" Please , Jack , " said she , " get me some cold water .**
" 请 , 杰克 , " 说 她 , " 得到 我 一些 寒冷的 水 .

"杰克，求你了,"她说，"给我拿点冷水来。"

" [dʒæk] [tʊk] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] .
**" Jack took his and went out to the .**
" 杰克 采取 他的 和 去 出去 到 这 .

杰克拿了他的，然后走了出去。

['dʒɪmi] [krəʊ] [went] [tuː] .
**Jimmy Crow went too .**
吉米 乌鸦 去 也 .

吉米·克劳也去了。

[hiː; hi][sæt][ɒn][dʒæks] , ['baʊnsɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz][dʒæk] [wɜːkt] [ðə; ði] .
**He sat on Jack's , bouncing up and down as Jack worked the .**
他 卫星 在 杰克的 , 弹跳 向上 和 向下 作为 杰克 工作 这 .

他坐在杰克的椅子上，随着杰克操作椅子上下弹跳。

[hen] [tʊk] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɒn][ə; eɪ][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]
**hen took the which hung on a and filled it at**
母鸡 采取 这 哪个 悬挂 在 一个 和 已填 它 在

然后，他拿起挂在墙上的东西，把它装满了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 43 ]**
[ 页 - ]

[第43页]

[ðə; ði] .
the .
这 .

这 。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] , ['dʒɪmi] [riːtʃt] [raʊnd] [ænd; ənd] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,
But as it touched his , Jimmy reached round and snatched it ,
但 作为 它 感动 他的 , 吉米 达到 圆形的 和 抢夺 它 ,

但当它碰到他的手时，吉米伸手把它抢了过去。

[ænd; ənd] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['tʃeri] .
and flew up into the big cherry .
和 飞翔 向上 进入 这 大的 樱桃 .

然后飞进了那颗大樱桃里。

" ['eɪprəl] - [fuːl] ! " [kɔːld] [aʊt] ['pepə(r)] [frɒm; frəm] ['grænˌmɑːz] ['wɪndəʊ] .
" April - Fool ! " called out Pepper from Grandma's window .
" 四月 - 傻子 ! " 称为 出去 胡椒 从 奶奶的 窗户 .

“愚人节快乐！”佩珀从奶奶的窗户里喊道。

[æk] [wɒz; wəz] [vekst] .
ack was vexed .
感谢 曾是 烦恼 .

ack感到恼火。

" [brɪŋ] [ðæt] [bæk] !
" Bring that back !
" 带来 那 后退 !

“把它带回来！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] — [bʌt; bət]['əʊnli] [ 'tʃʌkl ] .
" he shouted — but only chuckled .
" 他 喊叫 — 但 仅有的 轻笑 .

他喊道——但只是轻笑了一声。

[dʒæk] [dʒʌmpt] [ɒn][ə; eɪ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][klaɪm][ðə; ði] [triː] .
Jack jumped on a , and began to climb the tree .
杰克 跳了起来 在 一个 , 和 开始 到 爬 这 树 .

杰克跳上一棵树，开始往树上爬。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][græb] ['dʒɪmiz] ['dʒɪmi] [[hɒpt]] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]
Just as he reached up to grab Jimmy's Jimmy hopped to the next
只是 作为 他 达到 向上 到 抓住 吉米的 吉米 跳跃 到 这 下一个

他刚伸手想抓住吉米，吉米就跳到了下一个地方。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
[ Pg 44 ]
[ 页 - ]

[第44页]

['haɪə(r)] , ['tɪpɪŋ] [ðə; ði] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [splæʃt] [daʊn] ['ɪntuː][dʒæks] .
higher , tipping the , and all the water splashed down into Jack's .
更高 , 小费 这 , 和 全部 这 水 溅起 向下 进入 杰克的 .

更高了，倾斜了，所有的水都溅进了杰克的……

" ['eɪprəl] - ['eɪprəl] - [fuːl] ! " [kraɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] .
" April - April - Fool ! " cried from the .
" 四月 - 四月 - 傻子 ! " 哭 从 这 .

“愚人节快乐！”有人喊道。

[dʒæk] [felt] [mɔː(r)] [vekst] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
Jack felt more vexed than ever .
杰克 毛毡 更多的 烦恼 比 曾经 .

杰克感到比以往任何时候都更加恼火。

[hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] ['hʌrid] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [[hɒpt]] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [klaɪmd] ,
**He dropped his and hurried , but Jimmy hopped as fast as climbed ,**
他 掉落 他的 和 慌忙 , 但 吉米 跳跃 作为 快速地 作为 攀登 ,

他扔下手里的东西就赶紧跑了，但吉米跳着跑的速度和他爬的速度一样快。

---

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
**till they reached the top of the tree .**
直到 他们 达到 这 顶部 的 这 树 .

直到他们爬到树顶。

---

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][dʒæk] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪm] , [drɒpt] [ðə; ði] , [bæŋ] !
**Then , just as Jack thought he had him , dropped the , bang !**
然后 , 只是 作为 杰克 想法 他 有 他 , 掉落 这 , 砰 !

就在杰克以为他得逞的时候，砰！

---

[ɒn][hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði] .
**on his , and flew off to the of the .**
在 他的 , 和 飞翔 离开 到 这 的 这 .

在他的带领下，飞向了。

---

[eɪtʃ] , [juː; jʊ][bæd] ['dʒɪmi] !
**h , you bad Jimmy !**
h , 你 坏的 吉米 !

哈，你这个坏吉米！

---

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 45 ]**
" [ 页 - ]

[第45页]

---

[kraɪd][dʒæk] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [ə'gen] .
**cried Jack , and started to climb down again .**
哭 杰克 , 和 开始 到 爬 向下 再次 .

杰克喊了一声，又开始往下爬。

---

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] ['pepə(r)] [skriːmd] , " ['eɪprəl] - ['eɪprəl] - [fuːl] !
**And all the way Pepper screamed , " April - April - Fool !**
和 全部 这 方式 胡椒 尖叫 , " 四月 - 四月 - 傻子 !

佩珀一路都在尖叫：“愚人节快乐！”

---

" [ænd; ənd]['gɪg(ə)ld][ænd; ənd]['gɪg(ə)ld] [tɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [tuː] .
**" and giggled and giggled till had to laugh too .**
" 和 咯咯地笑 和 咯咯地笑 直到 有 到 笑 也 .

“然后咯咯地笑个不停，直到我也忍不住笑了起来。”

---

[hen][hiː; hi] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][təʊld][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
**hen he carried in the of water , and told all about it .**
母鸡 他 携带 在 这 的 水 , 和 讲述 全部 关于 它 .

然后他提着水进来，把事情的来龙去脉都告诉了大家。

---

" [ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][get] [fuːld] [wʌns] [tə'deɪ] , " [sed] [hiː; hi] ,
**" I didn't mean to get fooled once today , " said he ,**
" 我 没有 意思是 到 得到 被骗了 一次 今天 , " 说 他 ,

“我今天可没想过会被人骗，”他说。

---

" [bʌt; bət][hæz; həz] [fuːld] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
**" but has fooled me three times already .**
" 但 有 被骗了 我 三 时代 已经 .

但他已经骗了我三次了。

---

" [heɪ] [bəuθ] [lɑːft] , [ænd; ənd]['mæmə] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [həʊl] ['lɪt(ə)l]['æp(ə)l] , [beɪkt] [ɪn][ə; eɪ] .
**" hey both laughed , and Mama gave him a whole little apple , baked in a .**
" 嘿 两个都 笑了 , 和 妈妈 给予 他 一个 所有的 小的 苹果 , 烘焙 在 一个 .

“嘿，他们俩都笑了，妈妈给了他一个烤熟的小苹果。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 47 ]**
[ 页 - ]

[第47页]

[dʒæks] ['sɜːkəs] ['mʌni] .
**JACK'S CIRCUS MONEY .**
杰克的 马戏团 钱 .

杰克的马戏团钱。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 48 ]**
[ 页 - ]

[第48页]

[sevn] .
**VII .**
七 .

七、

[hiː; hi]['sɜːkəs][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] !
**he circus was coming !**
他 马戏团 曾是 未来 !

马戏团要来了！

[dʒæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] .
**Jack wanted to go , but he had spent all his for and a .**
杰克 通缉 到 去 , 但 他 有 花费 全部 他的 为了 和 一个 .

杰克想去，但他已经把所有的钱都花光了。

[hɔːl] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['twenti] - [faɪv] [sents] [naʊ] , " [ɑːskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
**hall I give you twenty - five cents now , " asked as she took out her ,**
大厅 我 给 你 二十 - 五 分 现在 , " 问 作为 她 采取 出去 她 ,

"大厅，我现在给你二十五美分，"她一边说着一边掏出她的……

" [ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
**" or will you earn it ? "**
" 或者 将要 你 赚 它 ? "

还是你会靠自己的努力获得它？

" [aɪl] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [maɪ] [əʊn] , " [sed] .
**" I'll earn it , with my own , " said .**
" 患病的 赚 它 , 和 我的 自己的 , " 说 .

"我会靠自己的努力挣到它，"他说。

" [ɪts] [mɔː(r)] [fʌn] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] . "
**" It's more fun to spend money you have worked for . "**
" 它是 更多的 乐趣 到 花费 钱 你 有 工作 为了 . "

"花自己辛辛苦苦挣来的钱更有乐趣。"

" [ðen] [juː; jʊ]
**" Then you**
" 然后 你

"然后你

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 49 ]**
[ 页 - ]

[第49页]

[meɪ] [wiːd] [ðə; ði][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] ['mæmə] .
**may weed the and for me , " said Mama .**
可能 杂草 这 和 为了 我 , " 说 妈妈 .

"也许可以帮我除草，"妈妈说。

[æk] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɡɑːd(ə)n] .
**ack put on his and went into the garden .**
感谢 放 在 他的 和 去 进入 这 花园 .

艾克穿上衣服，走进了花园。

['dʒɪmi] [krəʊ] [went] [tuː] .
**Jimmy Crow went too .**
吉米 乌鸦 去 也 .

吉米·克劳也去了。

[et; eɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɜːk] .
**ate and a , and then perched on the and watched work .**
吃 和 一个 , 和 然后 栖息 在 这 和 观看 工作 .

吃了一顿，然后栖息在上面看着工作。

[hen] [ðə; ði] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [dʌn] ['mæmə] [peɪd] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtə(r)] .
**hen the job was done Mama paid him his quarter .**
母鸡 这 工作 曾是 完毕 妈妈 有薪酬的 他 他的 四分之一 .

工作完成后，妈妈付给他25美分。

[fɜːst] [hiː; hi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [ænd; ənd] [spʌn] [ðə; ði] [kɔɪn] [laɪk] [ə; eɪ] .
**First he sat on the and spun the coin like a .**
第一的 他 卫星 在 这 和 旋转 这 硬币 喜欢 一个 .

他先是坐在上面，然后像陀螺一样旋转硬币。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
**Then he began to toss it up in the air ,**
然后 他 开始 到 折腾 它 向上 在 这 空气 ,

然后他开始把球抛向空中，

[ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .
**and catch it in his as it fell .**
和 抓住 它 在 他的 作为 它 跌倒 .

他接住了掉落的物体。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 50 ]**
[ 页 - ]

[第50页]

[hiː; hi] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [dɪd] , [ænd; ənd] [fluː] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
**he second time he didn't catch it — but did , and flew off with it .**
他 第二 时间 他 没有 抓住 它 — 但 做过 , 和 飞翔 离开 和 它 .

第二次他没能抓住它——但他抓住了，然后带着它飞走了。

[ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] , " [stɒp] [θiːf] !
**ran after him , shouting , " Stop thief !**
跑 后 他 , 喊叫 , " 停止 贼 !

我追着他跑，大喊：“抓住小偷！”

" [hiː; hi] [tʃeɪst] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] - [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] - [bed] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] .
**" He chased him through the - bushes and across the - bed , to the orchard .**
" 他 追逐 他 通过 这 - 灌木丛 和 穿过 这 - 床 , 到 这 果园 .

“他追着他穿过灌木丛，越过花坛，来到果园。”

[ðeə(r)] ['dʒɪmi] [sæt] [tɪl] [dʒæk] [keɪm] [ʌp] , [ðen] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['kwɔːtə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪ'twiːn]
**There Jimmy sat till Jack came up , then he dropped the quarter into a between**
那里 吉米 卫星 直到 杰克 来了 向上 , 然后 他 掉落 这 四分之一 进入 一个 之间
[ðə; ði] [stəʊnz] .
**the stones .**
这 石头 .

吉米就坐在那里，直到杰克走过来，然后他把硬币扔进了石头缝里。

[dʒæk] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]['ræt(ə)l] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
**Jack heard it rattle down to the ground .**
杰克 听到 它 嘎嘎作响 向下 到 这 地面 .

杰克听到它嘎吱一声掉到地上。

[ɪn] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] !
**en had to work hard !**
英文 有 到 工作 难的 !

必须努力工作!

[hiː; hi] ['pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði]
**He pulled away the**
他 拉 离开 这

他抽身离开

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 51 ]**
[ 页 - ]

[第51页]

[tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'twiːn] [tuː] [bɪg] [rɒks] , [bʌt; bət]['kʊd(ə)nt] [get][hɪz; ɪz][ɪn] .
**till he could see it , between two big rocks , but couldn't get his in .**
直到 他 可以 看 它 , 之间 二 大的 岩石 , 但 不能 得到 他的 在 .

直到他能看到它，就在两块大石头之间，但他却进不去。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][ænd; ənd] [pəʊkt] .
**So he took a and poked .**
所以 他 采取 一个 和 戳 .

于是他拿起一个戳了戳。

[æt; ət][lɑːst] , [aʊt] [rəʊld] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)] — [ænd; ənd] [aʊt] [[hɔpt]] [ə; eɪ] !
**At last , out rolled the quarter — and out hopped a !**
在 最后的 , 出去 滚动 这 四分之一 — 和 出去 跳跃 一个 !

最后，硬币滚了出来——然后一只小熊跳了出来!

[dʒæk] [lɑːft] , [bʌt; bət][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz][ænd; ənd] [ krəuk ] .
**Jack laughed , but was so surprised he flapped his and croaked .**
杰克 笑了 , 但 曾是 所以 惊讶 他 拍打 他的 和 呱呱叫 .

杰克笑了，但又惊讶得拍打着翅膀，发出了一声嘶哑的叫声。

[ʌst] [ðen] [bɒb] [keɪm] [ʌp] .
**ust then Bob came up .**
仅 然后 鲍勃 来了 向上 .

就在这时，鲍勃出现了。

" [dɪd][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
**" Did your mother give you that ? " he asked .**
" 做过 你的 母亲 给 你 那 ? " 他 问 .

“那是你妈妈给你的吗? ”他问道。

" [nəʊ] , " [sed] , " [ai] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs] — [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'iː] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː]
**" No , " said , " I earned it , for the circus — and made me earn it**
" 不 , " 说 , " 我 获得 它 , 为了 这 马戏团 — 和 制成 我 赚 它
['əʊvə(r)] [ə'gen] !
**over again !**
超过 再次 !

“不,”他说，“这是我应得的，为了马戏团——他们让我又重新挣了一次！ ”

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 53 ]**
" [ 页 - ]

[第53页]

['dʒɪmiz] ['sɜːkəs] .
**JIMMY'S CIRCUS .**
吉米的 马戏团 .

吉米的马戏团。

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 54 ]**
[ 页 - ]

[第54页]

---

[eɪtθ] .
**VIII .**
八 .

第八章

---

[ˌjuː siː 'eɪtʃ][ə; eɪ] [faɪn] ['sɜːkəs] !
**uch a fine circus !**
uch 一个 美好的 马戏团 !

真是精彩的马戏表演!

---

[dʒæk][ænd; ənd][bɒb] [went] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm] .
**Jack and Bob went , but was left at home .**
杰克 和 鲍勃 去 , 但 曾是 左边 在 家 .

杰克和鲍勃去了，但被留在家里了。

---

[ðə; ði] [bɔːt] [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][ænd; ənd] .
**The bought and fed the and .**
这 买 和 美联储 这 和 .

他们买下了并喂养了它们。

---

[dʒæk][pʊt][hɪz; ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [nʌts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bɑːrz] ,
**Jack put his full of nuts between the bars ,**
杰克 放 他的 满的 的 坚果 之间 这 酒吧 ,

杰克把他的坚果塞进了栏杆之间，

---

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['pʊld] [hɪz; ɪz]['əʊpən][ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] .
**and a little brown pulled his open and picked out the .**
和 一个 小的 棕色的 拉 他的 打开 和 挑选 出去 这 .

一只小棕猫拉开他的嘴，挑出了……

---

[hen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][grænd] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] — [ðə; ði]
**hen they saw the grand parade in the big — the**
母鸡 他们 锯 这 盛大 游行 在 这 大的 — 这

当他们看到大游行队伍时——

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 55 ]**
[ 页 - ]

[第55页]

---

, [ðə; ði] , [ðə; ði] , [ðə; ði] , [ðə; ði] [wɪð] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][ænd; ənd][ðə; ði] .
**, the , the , the , the with , and , the and the .**
, 这 , 这 , 这 , 这 和 , 和 , 这 和 这 .

，这，这，这，这和，这和这。

---

[ðen] [ə; eɪ] ['prɪti] [rəʊd][ə; eɪ] [waɪt] , ['stændɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] .
**Then a pretty rode a white , standing up on the and waving a .**
然后 一个 漂亮的 骑 一个 白色的 , 常设 向上 在 这 和 挥手 一个 .

然后，一个漂亮的女孩骑着一匹白马，站在马上挥舞着……

---

['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [ræn]['reɪsɪz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['ʌpraɪt] .
**Other horses ran races , and jumped , and walked upright .**
其他 马匹 跑 种族 , 和 跳了起来 , 和 步行 直立 .

其他马匹则参加赛跑、跳跃和直立行走。

[ðə; ði] ['fʌni] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [kept] ['tʌmblɪŋ] [ɒf] .

**The funny tried to ride a little , and kept tumbling off .**

这 有趣的 尝试 到 骑 一个 小的 , 和 保留 翻滚 离开 .

这个滑稽的人试着骑了一小会儿，结果不停地摔下来。

---

[tiː] [ðə; ði] [lɑːst] , [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['mɑːtʃt] [raʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ['hæpənd] .

**t the last , all the animals marched round again , and a funny thing happened .**

t 这 最后的 , 全部 这 动物 行军 圆形的 再次 , 和 一个 有趣的 事物 发生 .

最后，所有的动物再次绕着圈走了一圈，发生了一件有趣的事情。

---

[ə; eɪ] [bɪg] [blæk]

**A big black**

一个 大的 黑色的

大黑

---

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]

**[ Pg 56 ]**

[ 页 - ]

[第56页]

---

[keɪm] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] - [es] [bæk] .

**came flying into the and lighted right on the ' s back .**

来了 飞行 进入 这 和 照明 正确的 在 这 - s 后退 .

飞了过来，正好落在了它的背上。

---

[hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] .

**He spread his , and danced up and down in time to the .**

他 传播 他的 , 和 跳舞 向上 和 向下 在 时间 到 这 .

他张开双腿，随着音乐的节奏上下跳舞。

---

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːkəs] , [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [lɑːft] ,

**The people thought he was part of the circus , and clapped their and laughed ,**

这 人们 想法 他 曾是 部分 的 这 马戏团 , 和 鼓掌 他们的 和 笑了 ,

人们以为他是马戏团的一员，纷纷鼓掌大笑。

---

[bʌt; bət] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] , ['kraɪɪŋ] , " [əʊ] , [hiːz] [maɪn] , [hiːz] [maɪn] !

**but ran out into the ring , crying , " Oh , he's mine , he's mine !**

但 跑 出去 进入 这 戒指 , 哭泣 , " 哦 , 他是 矿 , 他是 矿 !

但她却跑进擂台，哭着说：“哦，他是我的，他是我的！”

---

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [hɪm] !

**Please let me have him !**

请 让 我 有 他 !

请把他给我吧！

---

" [hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [bʌt; bət] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [lɑːft] .

**" he got a and climbed up the elephant , but kept out of his reach , and everybody laughed .**

" 他 得到 一个 和 攀登 向上 这 大象 , 但 保留 出去 的 他的 抵达 , 和 大家 笑了 .

“他爬上了大象，但始终保持在大象够不到的地方，大家都笑了。”

---

[səʊ]

**So**

所以

所以

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 57 ]**
[ 页 - ]

[第57页]

[hiː; hi] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][təʊld][dʒæk][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .
**he came tumbling down again , and told Jack to try it .**
他 来了 翻滚 向下 再次 , 和 讲述 杰克 到 尝试 它 .

他又一次摔了下来，然后让杰克试试。

[klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [krept] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛləfənts] [hed] — [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [fluː] [ʌp]
**climbed up and crept along to the elephant's head — and then Jimmy flew up**
攀登 向上 和 悄悄地爬 沿着 到 这 大象的 头 — 和 然后 吉米 飞翔 向上
[ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
**on his shoulder ,**
在 他的 肩膀 ,

他爬上去，匍匐前进到大象的头部——然后吉米飞到大象的肩膀上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klæpt] [laʊdə] [stɪl] .
**and the clapped louder still .**
和 这 鼓掌 更大声 仍然 .

掌声更加响亮了。

[hen][dʒæk] [keɪm] [daʊn] , [ðə; ði] [ fiʃ ] [ə; eɪ] ['peni] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
**hen Jack came down , the fished a penny out of his pocket ,**
母鸡 杰克 来了 向下 , 这 钓鱼 一个 一分钱 出去 的 他的 口袋 ,

杰克下来后，从口袋里掏出一便士。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [bai] ['dʒɪmi] [krəʊ] .
**and offered to buy Jimmy Crow .**
和 提供 到 买 吉米 乌鸦 .

并提出要买下吉米·克劳。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] ! " [sed] .
**" No , sir ! " said .**
" 不 , 先生 ! " 说 .

“不，先生！”他说道。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] !
**" Not for a hundred dollars !**
" 不是 为了 一个 百 美元 !

“一百美元也不行！”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][maɪ] [krəʊ] [ðæn; ðən] [ðɪs] [həʊl] ['sɜːkəs] .
**I'd rather have my crow than this whole circus .**
ID 相当 有 我的 乌鸦 比 这 所有的 马戏团 .

我宁愿要我的乌鸦，也不要这整个闹剧。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 59 ]**
" [ 页 - ]

[第59页]

[ə; eɪ] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['krækəz] !
**A WHOLE BUNCH OF CRACKERS !**
一个 所有的 束 的 饼干 !

一大堆饼干！

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 60 ]**
[ 页 - ]

[第60页]

[ɪks] .
**IX .**
第九章 .

九、

[ɜ·ə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] !
**URRAH for the Fourth !**
乌拉 为了 这 第四 !

耶！庆祝七月四日！

[dʒæk] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rəʊz] .
**Jack was out of before the rose .**
杰克 曾是 出去 的 前 这 玫瑰 .

杰克在玫瑰花出现之前就出局了。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , [bʌt; bət] [dræŋk] [ə; eɪ] [ɒv; əv] [mɪlk] ,
**He could not wait for breakfast , but drank a of milk ,**
他 可以 不是 等待 为了 早餐 , 但 喝 一个 的 牛奶 ,

他等不及吃早餐，就喝了一杯牛奶。

[ænd; ənd] [ræn] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
**and ran out to find the other .**
和 跑 出去 到 寻找 这 其他 .

然后跑出去寻找另一个人。

['dʒɪmi] [krəʊ] [went] [tuː] .
**Jimmy Crow went too .**
吉米 乌鸦 去 也 .

吉米·克劳也去了。

[bɒb] [ænd; ənd] ['rʌsəl] [keɪm] [ʌp] [dʒʌst] [ðen] , [wɪð] [ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn] ['faɪərɪŋ]
**Bob and Russell came up just then , with their pockets full of , and they all began firing**
鲍勃 和 罗素 来了 向上 只是 然后 , 和 他们的 口袋 满的 的 , 和 他们 全部 开始 射击

鲍勃和罗素这时走了过来，口袋里装满了东西，他们开始射击。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 61 ]**
[ 页 - ]

[第61页]

[ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] .
**them on the lawn .**
他们 在 这 草地 .

把它们放在草坪上。

[laɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊnli] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] .
**liked the little red things , and begged for some , but the boys only laughed at him .**
喜欢 这 小的 红色的 事物 , 和 乞求 为了 一些 , 但 这 男孩们 仅有的 笑了 在 他 .

他很喜欢那些红色的小东西，央求着要一些，但男孩们只是嘲笑他。

['rɛti] [suːn] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [həʊl] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ræn] [ə'weɪ] .
**retty soon lighted a whole , and threw it down , and all the ran away .**
雷蒂 很快 照明 一个 所有的 , 和 扔 它 向下 , 和 全部 这 跑 离开 .

雷蒂很快点燃了一根火柴，扔了下去，然后所有人都跑了。

[ðen] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] ,
**Then saw his chance ,**
然后 锯 他的 机会 ,

然后他看到了机会，

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['krækəz] [ænd; ənd] [fluː] [ɪn][æt; ət] ['grænˌmɑːz] ['əʊpən] ['wɪndəʊ] !
**and he seized the bunch of crackers and flew in at Grandma's open window !**
和 他 查获 这 束 的 饼干 和 飞翔 在 在 奶奶的 打开 窗户 !

他抓起一捆饼干，飞进了奶奶敞开的窗户！

[iː] ['laɪtɪd] [ɒn] ['pɛpərz] .
**e lighted on Pepper's .**
e 照明 在 胡椒 .

它在佩珀的……

[traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [hɪm] , [bʌt; bət] [bæŋ] ! [went] [ə; eɪ] !
**tried to bite him , but bang ! went a !**
尝试 到 咬 他 , 但 砰 ! 去 一个 !

想咬他，但是砰！一声！

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 62 ]**
[ 页 - ]

[第62页]

[bəuθ] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [drɒpt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] .
**Both jumped , and Jimmy dropped the bunch on the carpet .**
两个都 跳了起来 , 和 吉米 掉落 这 束 在 这 地毯 .

两人都跳了起来，吉米把那堆东西掉在了地毯上。

[bæŋ] ! [went] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] [bæŋ] ! [bæŋ] ! [went] .
**Bang ! went another , and bang ! bang ! went .**
砰 ! 去 其他 , 和 砰 ! 砰 ! 去 .

砰！又一声，砰！砰！又一声。

[ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fluː] [aʊt] , ['bæŋɪŋ] , ['əʊvə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] .
**Then a dozen flew out , banging , over the floor .**
然后 一个 打 飞翔 出去 , 砰砰作响 , 超过 这 地面 .

然后十几只球砰砰地飞了出来，落在地板上。

[ɔː] ! [kɔː] ! " [skriːmd] .
**aw ! Caw ! " screamed .**
啊 ! 啼 ! " 尖叫 .

“啊！嘎！”他尖叫道。

" ['faɪə(r)] !
**" Fire !**
" 火 !

“火！

['faɪə(r)] ! " [skriːmd] .
**Fire ! " screamed .**
火 ! " 尖叫 .

“着火了！”有人尖叫道。

" [dʒæk] ! [dʒæk] ! " [skriːmd] .
**" Jack ! Jack ! " screamed .**
" 杰克 ! 杰克 ! " 尖叫 .

“杰克！杰克！”他尖叫道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʌntʃ] [wɪð] [ðə; ði] , [wen] [ræn][ɪn] .
**She was trying to pick up the bunch with the , when ran in .**
她 曾是 尝试 到 挑选 向上 这 束 和 这 , 什么时候 跑 在 .

她正试图用手捡起那捆东西，结果跑了进来。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ]['əʊvə(r)][ðə; ði] , ['gæðəd] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θruː] [ɔːl] [aʊt]
**He threw a over the , gathered them up in it , and threw all out**
他 扔 一个 超过 这 , 聚集 他们 向上 在 它 , 和 扔 全部 出去

他把一个袋子扔到地上，把它们都裹在里面，然后全部扔了出去。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 63 ]**
[ 页 - ]

[第63页]

[ɒv; əv][ðə; ði] . [sæt] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] - ['veri] [peɪl] .
**of the . sat down in her arm - very pale .**
的 这 . 卫星 向下 在 她 手臂 - 非常 苍白 .

坐在她怀里——脸色非常苍白。

[dʒæk] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] .
**Jack kissed her .**
杰克 亲吻 她 .

杰克吻了她。

" [aɪm] ['sɒri] [wiː; wi] [skeəd] [juː; jʊ][səʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
**" I'm sorry we scared you so , " he said .**
" 我是 对不起 我们 害怕的 你 所以 , " 他 说 .

“很抱歉吓到你了,”他说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [rest] [waɪl] [ai][klɪə(r)][ʌp] .
**" Now you rest while I clear up .**
" 现在 你 休息 尽管 我 清除 向上 .

“现在你休息，我来收拾。”

" [iː] [brɔːt] [ðə; ði][ænd; ənd] , [ænd; ənd] [swept] [ʌp][ðə; ði]['lɪtə(r)] .
**" e brought the and , and swept up the litter .**
" e 带来 这 和 , 和 扫荡 向上 这 垃圾 .

他带来了东西，并扫掉了垃圾。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ænd; ənd] [tʊk] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] .
**Then he gave a and took under his .**
然后 他 给予 一个 和 采取 在下面 他的 .

然后他给了他一个，并把他带在身下。

" ['pepə(r)]['dɪd(ə)nt] - [wɒnt] [ə; eɪ]['krækə(r)] , - [ðæt] [taɪm] , [dɪd][ʃiː; ʃi] , ['grænmɑː] ? " [sed] [hiː; hi] .
**" Pepper didn't ' want a cracker , ' that time , did she , Grandma ? " said he .**
" 胡椒 没有 - 想 一个 饼干 , - 那 时间 , 做过 她 , 奶奶 ? " 说 他 .

“奶奶，佩珀当时不想吃饼干，对吧？”他说道。

" [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'weɪ] .
**" Now we'll go further away .**
" 现在 出色地 去 更远 离开 .

现在我们要走得更远了。

" [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['brekfəst] [ræŋ] .
**" But just then the breakfast rang .**
" 但 只是 然后 这 早餐 响铃 .

“就在这时，早餐铃响了。”

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 65 ]**
[ 页 - ]

[第65页]

['dʒɪmi] [kroʊz] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .
**JIMMY CROW'S BIRTHDAY PARTY .**
吉米 乌鸦的 生日 派对 .

吉米·克劳的生日派对。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 66 ]**
[ 页 - ]

[第66页]

[eks] .
**X .**
X .

X.

[tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] [tə'deɪ] [ai] [faʊnd] , " [sed] [dʒæk] .
**t was a year ago today I found , " said Jack .**
t 曾是 一个 年 前 今天 我 成立 , " 说 杰克 .

"就在一年前的今天，我发现了，"杰克说。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] - ['bɜːθdeɪ] - ['pɑːti] .
**" He must have a ' birthday ' party .**
" 他 必须 有 一个 - 生日 - 派对 .

他肯定要办个"生日"派对。

" [səʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][hiː; hi][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [laɪkt] [best] [tuː; tə] " ['dʒɪmiz] ['pɪknɪk] .
**" So invited the he and Jimmy liked best to " Jimmy's picnic .**
" 所以 受邀 这 他 和 吉米 喜欢 最好的 到 " 吉米的 野餐 .

于是，他邀请了他和吉米最喜欢的人去参加"吉米的野餐"。

" [heɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - ['pɑːstʃə(r)] [weə(r)] [dʒæk] [faʊnd] .
**" hey all went up to the - pasture where Jack found .**
" 嘿 全部 去 向上 到 这 - 牧场 在哪里 杰克 成立 .

"他们都去了杰克发现的牧场。"

[fɜːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] - , ['kæriɪŋ] ['dʒɪmi] [krəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
**First there was little Ibelle , carrying Jimmy Crow in her .**
第一的 那里 曾是 小的 - , 携带 吉米 乌鸦 在 她 .

首先是小伊贝尔，她肚子里怀着吉米·克劳。

[nekst] [keɪm] [hɜː(r); hə(r)][bɪg]['brʌðə(r)]['ɔːldən] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]
**Next came her big brother Alden , who had a**
下一个 来了 她 大的 兄弟 奥尔登 , WHO 有 一个

接下来是她的哥哥奥尔登，他有一个

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 67 ]**
[ 页 - ]

[第67页]

[wɪð] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**with in it .**
和 在 它 .

里面包含。

['luːɪs] [hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] , [ænd; ənd][bɒb] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] .
**Louise had in a , and Bob brought in a .**
路易丝 有 在 一个 , 和 鲍勃 带来 在 一个 .

Louise 有一个，Bob 带来了一个。

['rʌsəl] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] , [ænd; ənd][lɑːst] [keɪm] [dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ][tɪn] .
**Russell carried in a , and last came Jack with a tin .**
罗素 携带 在 一个 , 和 最后的 来了 杰克 和 一个 锡 .

罗素拿着一个罐子进来，最后杰克拿着一个锡罐进来。

['nəʊbədi] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
**Nobody knew what was in it .**
无人 知道 什么 曾是 在 它 .

没人知道里面是什么。

[ðæt] [wɒz; wəz]['mɑːməz] " [sə'praɪz] .
**That was Mama's " surprise .**
那 曾是 妈妈的 " 惊喜 .

那是妈妈的“惊喜”。

" [ˌiː 'waɪ][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['gʊdiz] .
**" ey sat down under a shady and divided the goodies .**
" 嘿 卫星 向下 在下面 一个 阴凉 和 分割 这 好东西 .

他们坐在树荫下，分食了这些好吃的。

[sæt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [iːtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [piːs] .
**sat in the middle , and they each gave him a piece .**
卫星 在 这 中间 , 和 他们 每个 给予 他 一个 片 .

他们坐在中间，每人分给他一块。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl]['iːt(ə)n][ə; eɪ][ænd; ənd][ænd; ənd][ænd; ənd] , [dʒæk]['əʊpənd][ðə; ði] .
**After they had all eaten a and and and , Jack opened the .**
后 他们 有 全部 吃 一个 和 和 和 , 杰克 打开 这 .

他们都吃完一个和，然后，杰克打开了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [pʊt]
**The children all put**
这 孩子们 全部 放

孩子们都把

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 68 ]**
[ 页 - ]

[第68页]

[ðeə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [keɪm] [ɒf] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] , " [əʊ] , [əʊ] !
**their close together to see , and as the came off they shouted , " Oh , oh !**
他们的 关闭 一起 到 看 , 和 作为 这 来了 离开 他们 喊叫 , " 哦 , 哦 !

他们靠得很近去看，当他们下来时，他们喊道：“哦，哦！”

[aɪs] - [kriːm] !
**Ice - cream !**
冰 - 奶油 !

冰淇淋！

" [hen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] .
**" hen they sat down again in a circle , in the middle , with a .**
" 母鸡 他们 卫星 向下 再次 在 一个 圆圈 , 在 这 中间 , 和 一个 .

然后他们又围坐成一圈，坐在中间，手里拿着一个……

[hiː; hi] [geɪv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ][ɪn] [tɜːn] .
**He gave each one a in turn .**
他 给予 每个 一 一个 在 转动 .

他依次给每个人打了分。

[əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] !
**Oh , how good it tasted !**
哦 , 如何 好的 它 尝过 !

哦，味道真好！

[ʌt] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [wen] [dʒæk] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [iːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spuːn] ,
**ut wanted some , and when Jack would not let him eat from the spoon ,**
ut 通缉 一些 , 和 什么时候 杰克 会 不是 让 他 吃 从 这 勺子 ,

但他想要一些，而杰克不让他用勺子吃，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
**he grabbed it in his and flew away .**
他 抓住 它 在 他的 和 飞翔 离开 .

他一把抓住它，飞走了。

[ðə; ði] [tʃeɪst] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv]
**The chased him until he dropped it , and then gave him a taste of**
这 追逐 他 直到 他 掉落 它 , 和 然后 给予 他 一个 品尝 的

他们追着他直到他把东西扔掉，然后让他尝了尝……

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 69 ]**
[ 页 - ]

[第69页]

[ðə; ði][aɪs] - [kriːm] .
**the ice - cream .**
这 冰 - 奶油 .

冰淇淋。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ðə; ði][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
**He didn't like it , so the ate it all .**
他 没有 喜欢 它 , 所以 这 吃 它 全部 .

他不喜欢，所以全吃光了。

[hen] [ðeɪ] [pɪkt] , [ʌn'tɪl] ['ɔːldənz] [ænd; ənd] [bɑbz] [ænd; ənd] [luː'iːzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [fʊl] .
**hen they picked , until Alden's and Bob's and Louise's were all full .**
母鸡 他们 挑选 , 直到 奥尔登的 和 鲍勃的 和 路易丝的 是 全部 满的 .

然后他们开始挑选，直到奥尔登、鲍勃和路易丝的篮子都装满了。

[ʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [həʊm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] — " [hə'rɑː] ! "
**ust as they were starting home , a little tired after all the fun — " Hurrah ! "**
仅 作为 他们 是 开始 家 , 一个 小的 疲劳的 后 全部 这 乐趣 — " 欢呼 ! "
['ʃaʊtɪd] ['rʌsəl] .
**shouted Russell .**
喊叫 罗素 .

正当他们准备回家时，玩得有点累了——“万岁！”罗素喊道。

" [hɪə(r)] ['kɒmz] ['ʌŋk(ə)l] ['tʃɑːli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] .
**" Here comes Uncle Charlie , with his .**
" 这里 来 叔叔 查理 , 和 他的 .

“查理叔叔来了，带着他的……”

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][raɪd] .
**He will give us a ride .**
他 将要 给 我们 一个 骑 .

他会载我们一程。

" [səʊ][kaɪnd] [tɒst] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [heɪ] ,
**" So kind tossed them up into the hay ,**
" 所以 种类 抛掷 他们 向上 进入 这 干草 ,

“好心人把它们扔进了干草堆里。”

[wʌn][baɪ][wʌn] — ['lɪt(ə)l] - [fɜːst] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] .
**one by one — little Ibelle first — and they all rode home on the .**
一 经过 一 — 小的 - 第一的 — 和 他们 全部 骑 家 在 这 .

一个接一个——小伊贝尔先来——然后她们都乘车回家了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 70 ]**
[ 页 - ]

[第70页]

[ɪn] [skuːl] .
**IN SCHOOL .**
在 学校 .

在学校。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 72 ]**
[ 页 - ]

[第72页]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
**XI .**
十一 .

十一、

[hiː; hi] [fɜːst] [deɪ] [dʒæk] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] , [wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnsəm] .
**he first day Jack went to school in the fall , was very lonesome .**
他 第一的 天 杰克 去 到 学校 在 这 落下 , 曾是 非常 寂寞 .

杰克秋季开学的第一天，感到非常孤独。

[ðə; ði] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [baɪ] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['əʊpən] .
**The was near by , and about noon he flew over and hopped in at the open .**
这 曾是 靠近 经过 , 和 关于 中午 他 飞翔 超过 和 跳跃 在 在 这 打开 .

飞机就在附近，大约中午时分，他飞过去，跳进了空地。

['el'el] [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ['raɪtɪŋ] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [njuː] [dʒæks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ,
**ll the were bending over their , writing , but Jimmy knew Jack's as well as his ,**
二 这 是 弯曲 超过 他们的 , 写作 , 但 吉米 知道 杰克的 作为 出色地 作为 他的 ,

他们都弯着腰写字，但吉米既认得杰克的字，也认得自己的字。

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] .
**and lighted on his .**
和 照明 在 他的 .

然后点亮了他的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːft] [æt; ət]
**The children laughed at**
这 孩子们 笑了 在

孩子们笑了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 73 ]**
[ 页 - ]

[第73页]

[ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːft] [tuː] .
**that , and the laughed too .**
那 , 和 这 笑了 也 .

而且，他们还笑了。

[hen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪf] ['dʒɪmi] [krəʊ] [dʌz] [nɒt] [dɪ'stɜːb] ['eniwʌn] , [hiː; hi] [meɪ] [steɪ] ,
**hen she said , " If Jimmy Crow does not disturb anyone , he may stay ,**
母鸡 她 说 , " 如果 吉米 乌鸦 做 不是 打扰 任何人 , 他 可能 停留 ,

然后她说：“如果吉米·克劳不打扰任何人，他就可以留下来。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnɪəli] [nuːn] .
as it is nearly noon .
作为 它 是 几乎 中午 .

现在快到中午了。

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈprɒmɪst] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [əˈgen] .
" The children promised not to be disturbed , and the went to work again .
" 这 孩子们 承诺 不是 到 是 不安 , 和 这 去 到 工作 再次 .

孩子们答应不被打扰，然后又去工作了。

[bɪˈheɪvd] [ˈbjuːtɪfli] , [ðəʊ] [æt; ət][fɜːst][hiː; hi][traɪd][tuː; tə][wɔːk] [ɒn][dʒæks][ænd; ənd][tuː; tə][baɪt]
behaved beautifully , though at first he tried to walk on Jack's and to bite
表现 非常漂亮 , 尽管 在 第一的 他 尝试 到 走 在 杰克的 和 到 咬
[hɪz; ɪz][ˈpens(ə)l] .
his pencil .
他的 铅笔 .

他表现得很好，虽然一开始他试图踩在杰克的脚上，还咬他的铅笔。

[dʒæk] [pʊʃt] [hɪm] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtiːtʃərz] [weə(r)] [hiː; hi] [wɔːkt] [əˈbaʊt]
Jack pushed him away , and he flew to the teacher's where he walked about
杰克 推动 他 离开 , 和 他 飞翔 到 这 老师的 在哪里 他 步行 关于
[ˈkwaɪətli] , [ˈlʊkɪŋ]
quietly , looking
悄悄 , 寻找

杰克推开他，飞到老师那里，静静地走来走去，看着

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
[ Pg 74 ]
[ 页 - ]

[第74页]

[æt; ət][ðə; ði][ænd; ənd][ɒv; əv] .
at the and of .
在 这 和 的 .

在和。

[hen][ðə; ði][ˈles(ə)n][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] [sed] , " [dʒæk] [meɪ] [kəˈlekt] [ðə; ði] .
hen the lesson was finished , the teacher said , " Jack may collect the .
母鸡 这 课 曾是 完成的 , 这 老师 说 , " 杰克 可能 收集 这 .

课结束后，老师说："杰克可以来取……"

" [hiː; hi][gɒt][ðə; ði][ænd; ənd][bɪˈgæn] , [bʌt; bət] [ˈdʒɪmi] [fluː] [əˈhed] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp]
" He got the and began , but Jimmy flew ahead of him , and picked up
" 他 得到 这 和 开始 , 但 吉米 飞翔 前方 的 他 , 和 挑选 向上
[ə; eɪ][ˈpens(ə)l] .
a pencil .
一个 铅笔 .

"他拿到笔就开始写，但吉米抢先一步，拿起了一支铅笔。"

[dʒæk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bɒks] .
Jack took it , and put it in the box .
杰克 采取 它 , 和 放 它 在 这 盒子 .

杰克接过它，放进了盒子里。

[ðen] [brɔːt] [əˈnʌðə(r)] .
Then brought another .
然后 带来 其他 .

然后又拿来一个。

[ðə; ði][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .
The were delighted .
这 是 高兴极了 .

他们欣喜若狂。

[ðeɪ] [held][ðeə(r)] ['penslz] [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [krəʊ] [kə'lektɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
**They held their pencils in their , and Jimmy Crow collected them all .**
他们 握住 他们的 铅笔 在 他们的 , 和 吉米 乌鸦 集 他们 全部 .

他们把铅笔放在手里，吉米·克劳把它们全都收走了。

[hen][ðə; ði] [ræŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['mɑːtʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]
**hen the rang and the children marched out for**
母鸡 这 响铃 和 这 孩子们 行军 出去 为了

然后铃声响起，孩子们列队走了出去。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 75 ]**
[ 页 - ]

[第75页]

[ænd; ənd] .
**and .**
和 .

和 。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] , ['dʒɪmi] [krəʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] !
**When they came back , Jimmy Crow was gone !**
什么时候 他们 来了 后退 , 吉米 乌鸦 曾是 已消失 !

他们回来的时候，吉米·克劳已经消失了！

[lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] .
**looked under the and in the .**
看起来 在下面 这 和 在 这 .

在……下面和里面。

[ðen] [ðə; ði] [lʊkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] .
**Then the looked in her closet , and there he sat on a .**
然后 这 看起来 在 她 壁橱 , 和 那里 他 卫星 在 一个 .

然后他看向她的衣橱，发现他正坐在那里。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [lʌntʃ] - , [ænd; ənd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [həʊl] .
**He had found her lunch - , and eaten a whole .**
他 有 成立 她 午餐 - , 和 吃 一个 所有的 .

他找到了她的午餐，并吃掉了一整份。

[dʒæk][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ['əʊnli] [lɑːft] .
**Jack was very sorry , but the teacher only laughed .**
杰克 曾是 非常 对不起 , 但 这 老师 仅有的 笑了 .

杰克非常抱歉，但老师却笑了。

[hæt] [ˌɑːftə'nuːn] ['dʒɪmi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] ,
**hat afternoon Jimmy did not go to school ,**
帽子 下午 吉米 做过 不是 去 到 学校 ,

那天下午吉米没去上学。

[bʌt; bət] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪg] [red] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] .
**but brought her a big red and said it was from .**
但 带来 她 一个 大的 红色的 和 说 它 曾是 从 .

但给她带了一大瓶红色的饮料，并说这是从……来的。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 76 ]**
[ 页 - ]

[第76页]

['nʌtɪŋ] .
**NUTTING .**
坚果 .

坚果。

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 78 ]**
[ 页 - ]

[第78页]

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
**XII .**
十二 .

十二、

[ˌen ˈiː] [braɪt] , [ˈfrɒsti] , [ɒkˈtəʊbə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [dʒæk] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːlnʌt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)]
**ne bright , frosty , October morning Jack went up to the walnut in the pasture**
ne 明亮的 , 霜冻 , 十月 早晨 杰克 去 向上 到 这 核桃 在 这 牧场
[tuː; tə] [ˈgæðə(r)] .
**to gather .**
到 收集 .

十月一个晴朗而寒冷的早晨，杰克走到牧场里的核桃树下采摘果子。

[ˈdʒɪmi] [krəʊ] [went] [tuː] .
**Jimmy Crow went too .**
吉米 乌鸦 去 也 .

吉米·克劳也去了。

[dʒæk] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [ðə; ði] . [pɪkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
**Jack drew his little , and rode on the . picked up all the nuts on the ground ,**
杰克 画 他的 小的 , 和 骑 在 这 . 挑选 向上全部 这 坚果 在 这 地面 ,

杰克画了他的小画，骑着马，捡起了地上所有的坚果。

[ðen] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [daʊn] [mɔː(r)] , [stɪl] [ɪn] [ðeə(r)] [θɪk] , [griːn] .
**then climbed the tree and shook down more , still in their thick , green .**
然后 攀登 这 树 和 摇晃 向下 更多的 , 仍然 在 他们的 厚的 , 绿色的 .

然后爬上树，摇晃着树枝，又摇晃下来更多树枝，树枝依然浓密翠绿。

[hen] [hiː; hi] [keɪm]
**hen he came**
母鸡 他 来了

然后他来了

[ [ˌpiː ˈdʒiː] - ]
**[ Pg 79 ]**
[ 页 - ]

[第79页]

[daʊn] , [wɒz; wəz] [ˈbɪzɪli] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [ˈdrɒpɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ɪn] [ðə; ði]
**down , was busily picking up the nuts and dropping them into a in the**
向下 , 曾是 忙碌地 挑选 向上 这 坚果 和 下降 他们 进入 一个 在 这
[triː] .
**tree .**
树 .

往下走，他正忙着捡起坚果，把它们扔进树上的一个洞里。

" [stɒp] [ðæt] !
**" Stop that !**
" 停止 那 !

“住手！”

" [kraɪd] [dʒæk] .
**" cried Jack .**
" 哭 杰克 .

“杰克喊道。”

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] .
**" These are my .**
" 这些 是 我的 .

"这些是我的……"

[ðə; ði][kæn; kən] [pɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . "
**The can pick for themselves . "**
这 能 挑选 为了 他们自己 . "

他们可以自己挑选。

" [kɔː] , [kɔː] ! " [sed] ['dʒɪmi] [krəʊ] .
**" Caw , caw ! " said Jimmy Crow .**
" 啼 , 啼 ! " 说 吉米 乌鸦 .

"嘎嘎！"吉米·克劳说道。

[æk] [tʊk] [həʊm] [ə; eɪ] - [ləʊd] .
**ack took home a - load .**
感谢 采取 家 一个 - 加载 .

ack带回家一大堆东西。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [nʌts] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][ɒv; əv][ðə; ði][tuː; tə][draɪ][ðə; ði]
**Then he brought a and spread the nuts out on the of the to dry the**
然后 他 带来 一个 和 传播 这 坚果 出去 在 这 的 这 到 干燥 这
[hʌsks] .
**husks .**
谷壳 .

然后他拿来一个架子，把坚果摊开在架子上晾干外壳。

- [naɪt] [dʒæk] [tʊk] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] .
**oward night Jack took out to look at his .**
- 夜晚 杰克 采取 出去 到 看 在 他的 .

傍晚时分，杰克拿出来看他的。

[hɑːf] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] !
**Half of them were gone !**
一半 的 他们 是 已消失 !

他们中有一半不见了！

" [əʊ] [dɪə(r)] !
**" Oh dear !**
" 哦 亲爱的 !

"哦亲爱的！

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ Pg 80 ]**
" [ 页 - ]

[第 80 页]

[sed] [dʒæk] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] .
**said Jack , " It is again .**
说 杰克 , " 它 是 再次 .

杰克说："又是这样。"

[naʊ] [weə(r)] [hæz; həz][hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] ?
**Now where has he put them all ?**
现在 在哪里 有 他 放 他们 全部 ?

他把它们都放在哪里了？

" [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒɪmiz] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] .
**" Just then he saw Jimmy's disappear into the .**
" 只是 然后 他 锯 吉米的 消失 进入 这 .

就在这时，他看到吉米消失在了……

[hiː; hi][ræn]['ɑːftə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [nʌts] — ['əʊnli][æn; ən][əʊld] .
**He ran after , but could see no nuts — only an old .**
他 跑 后 , 但 可以 看 不 坚果 — 仅有的 一个 老的 .

他追了上去，但没看到坚果——只有一颗老树干。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] , [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ] [nʌts] [ˌɪn'saɪd] — ['əʊnli][ə; eɪ] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .
**He climbed up on the , but found no nuts inside — only a , lying on its side .**
他 攀登 向上 在 这 , 但 成立 不 坚果 里面 — 仅有的 一个 , 说谎 在 它是 边 .

他爬了上去，但里面没有坚果——只有一个侧躺着的树干。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bærəl] [ænd; ənd] [felt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] .
**He reached into the barrel and felt nothing but a .**
他 达到 进入 这 桶 和 毛毡 没有什么 但 一个 .

他把手伸进桶里，摸到的却只有……

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ piːp ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] !
**He pulled it out and peeped into it — and at last he had found the !**
他 拉 它 出去 和 偷窥 进入 它 — 和 在 最后的 他 有 成立 这 !

他把它拿出来，往里看了看——终于找到了！

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [krəʊ] [pɜːtʃt]
**And Jimmy Crow perched**
和 吉米 乌鸦 栖息

而吉米·克劳则高高在上

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 81 ]**
[ 页 - ]

[第 81 页]

[ɒn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [lɑːft] , " [kɔː] , [kɔː] !
**on his and laughed , " Caw , caw !**
在 他的 和 笑了 , " 啼 , 啼 !

他笑着说："嘎嘎！"

" [wen] [ðə; ði] [nʌts] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] , [ænd; ənd][hæd; həd] [preɪzd] [dʒæks] [wɜːk] ,
**" When the nuts had all been carried back to the , and had praised Jack's work ,**
" 什么时候 这 坚果 有 全部 到过 携带 后退 到 这 , 和 有 赞扬 杰克的 工作 ,

"当所有的坚果都被运回后，大家都称赞了杰克的工作，

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] .
**she said , " Now we must hurry in to supper .**
她 说 , " 现在 我们 必须 匆忙 在 到 晚餐 .

她说："现在我们得赶紧去吃晚饭了。"

[ðə; ði][hæz; həz][set] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][kəʊld] .
**The has set and it is getting late and cold .**
这 有 放 和 它 是 获得 晚的 和 寒冷的 .

太阳已经落山了，天色渐晚，天气也冷了。

[let] [ˌjuː 'es] [rʌn] , [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .
**Let us run , to keep warm .**
让 我们 跑步 , 到 保持 温暖的 .

我们快跑吧，这样才能暖和些。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 吉米·克劳(Jimmy Crow)
## 第2/2页

" [səʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tʊk] [ænd; ənd][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] .
**" So she and took and ran all the way back to the .**
" 所以 她 和 采取 和 跑 全部 这 方式 后退 到 这 .

于是她拿着东西一路跑回了……

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌpə(r)] — [ænd; ənd] [went] [tuː] .
**Then they went in to their supper — and went too .**
然后 他们 去 在 到 他们的 晚餐 — 和 去 也 .

然后他们就去吃晚饭了——也走了。

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 82 ]**
[ 页 - ]

[第 82 页]

[ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**[ Pg 83 ]**
[ 页 - ]

[第 83 页]

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [krəʊ] [went] [tuː] ! "
**" AND JIMMY CROW WENT TOO ! "**
" 和 吉米 乌鸦 去 也 ! "

“吉米·克劳也消失了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神